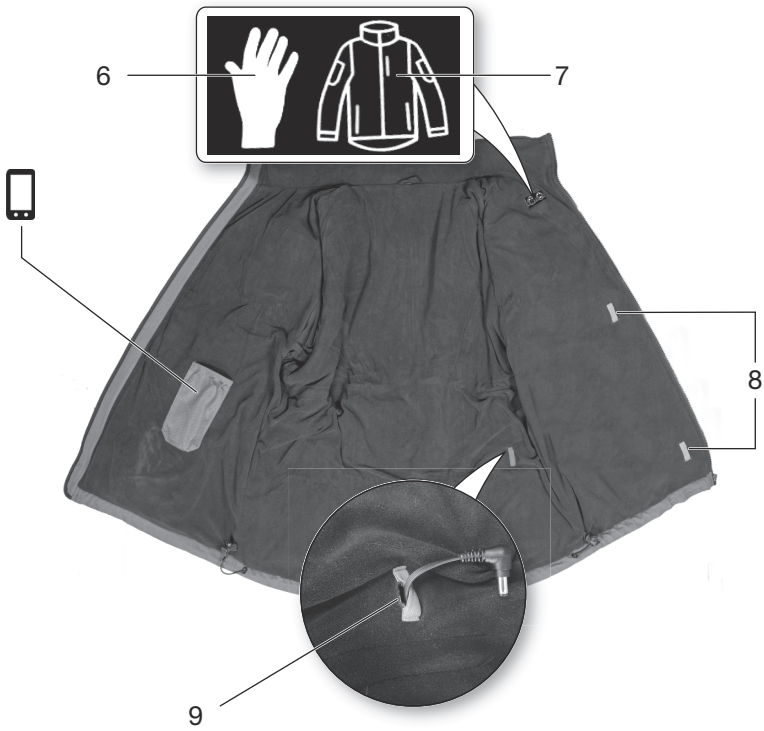
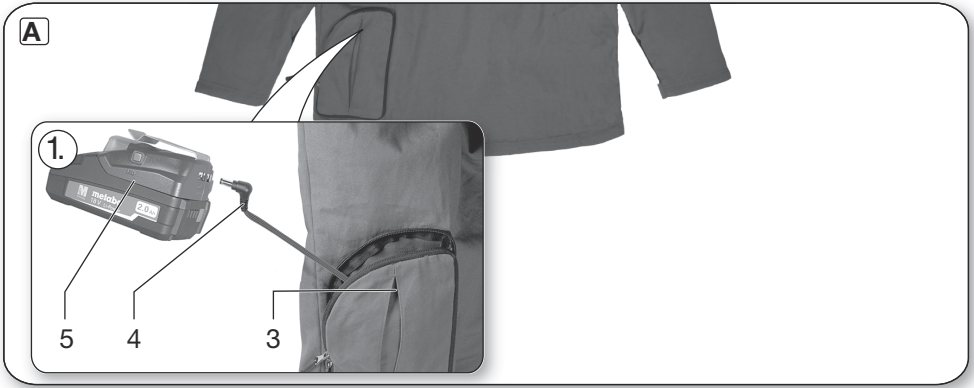


HJA 14.4-18



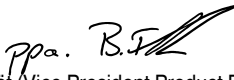
de	Originalbetriebsanleitung	5	fi	Alkuperäiskäyttöohje	35
en	Original operating instructions	9	no	Original instruksjonsbok	39
fr	Instructions d'utilisation originales	12	da	Original brugsvejledning	42
nl	Originele gebruiksaanwijzing	16	pl	Originalna instrukcja obsługi	46
it	Manuale d'uso originale	20	el	Πρωτότυπο οδηγιών λειτουργίας	50
es	Manual de instrucciones original	24	hu	Eredeti használati utasítás	54
pt	Manual de instruções original	28	ru	Оригинальное руководство по эксплуатации	58
sv	Original bruksanvisning	32			





CE *2) 2011/65/EU, 2014/30/EU
*3) EN ISO 12100

2017-07-24 Bernd Fleischmann
Direktor Produktentstehung & Qualität (Vice President Product Engineering & Quality)
*4) Metabowerke GmbH - Metabo-Allee 1 - 72622 Nuertingen, Germany

ppa. 

Originalbetriebsanleitung

1. Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortlichkeit, dass dieses Produkt mit den auf Seite 3 angegebenen Normen und Richtlinien übereinstimmt.

2. Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Kleidungsstück ist dazu bestimmt, den Körper bei kalten Umgebungstemperaturen warmzuhalten.

Das Kleidungsstück darf nur in Verbindung mit dem Metabo Power Adapter PA 14.4-18 LED-USB oder Powermaxx PA betrieben werden.

Dieses Kleidungsstück ist nicht dafür bestimmt, durch Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Kleidungsstück zu benutzen ist.

Für Schäden durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch haftet allein der Benutzer.

Allgemein anerkannte Unfallverhütungsvorschriften und die beiliegenden Sicherheitshinweise müssen beachtet werden.

3. Allgemeine Sicherheitshinweise



Beachten Sie die mit diesem Symbol gekennzeichneten Textstellen zu Ihrem eigenen Schutz und zum Schutz Ihres Gerätes!



WARNUNG – Zur Verringerung eines Verletzungsrisikos Betriebsanleitung lesen.



WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. *Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.*

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Dieses Kleidungsstück ist nicht vorgesehen für die Benutzung durch Kinder und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen.

Niemals Kindern die Benutzung des Kleidungsstücks gestatten.

Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Kleidungsstück spielen.

4. Spezielle Sicherheitshinweise

Sie benutzen ein elektrisches Gerät. Entfernen Sie den Akku und den Power Adapter, falls Unbehagen, Rauch oder Geruch auftritt.

Unsachgemäße Benutzung kann zu Verbrennungen führen.

Jacke ist brennbar - Jacke nicht in Umgebung von Funkenflug oder offenem Feuer benutzen.

Tragen Sie das Kleidungsstück nicht auf nackter Haut, tragen Sie mindestens immer ein T-Shirt unter der Jacke.

Falls Sie feststellen, dass während des Benutzens des Kleidungsstücks nachfolgend aufgeführte Symptome bei Ihnen auftreten, legen Sie das Kleidungsstück sofort ab, entfernen Sie den Akku und den Power Adapter und konsultieren Sie einen Arzt. Anderenfalls besteht die Gefahr einer Hitzeerschöpfung oder eines Hitzschlags.

- Erste Anzeichen:
jegliches Unbehagen; übermäßiges Schwitzen; Nackenschmerzen; Übelkeit; Schwindel oder Benommenheit.
- Symptome für Hitzeerschöpfung/Hitzschlag:
Übelkeit und Erbrechen; pochende Kopfschmerzen; Schwindel und Benommenheit; Ausbleiben der Schweißabsonderung; rote, heiße und trockene Haut; Muskelschwäche oder Krampfanfälle; Herzrasen; schnelle, flache Atmung; Verhaltensänderungen wie Verwirrtheit, Desorientierung oder taumelnder Gang; Bewusstlosigkeit

Tragen Sie das Kleidungsstück nicht während der Schwangerschaft oder wenn Sie unter Beschwerden leiden, die Sie empfindlich für Überhitzung machen.

Falls bei Ihnen ein Körperhilfsmittel eingesetzt wurde. Erkundigen Sie sich bei Ihrem Arzt und/oder beim Hersteller des Körperhilfsmittels, ob Sie dieses beheizbare Kleidungsstück verwenden können.

Entfernen Sie den Power Adapter und den Akku, wenn Sie das Kleidungsstück nicht benutzen.

Schalten Sie die Heizung des Kleidungsstücks aus, wenn Sie sich in einer warmen Umgebung bewegen. Es besteht die Gefahr eines Hitzschlags.

Verwenden Sie das Kleidungsstück nicht zum Warmhalten von Kleinkindern, hilflosen, schlafenden oder bewusstlosen Personen oder von Personen mit Durchblutungsstörungen. Der Träger muss die Temperatur des Kleidungsstücks und sein eigenes Wohlbefinden unmittelbar wahrnehmen, um Überhitzung zu vermeiden.

de DEUTSCH

Das Kleidungsstück ist nicht für den Gebrauch in Krankenhäusern bestimmt.

Schützen Sie das Kleidungsstück mit eingestecktem Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit. Es besteht Explosionsgefahr.

Stecken Sie keine Nadeln oder andere spitze Gegenstände in das Kleidungsstück. Ein beschädigtes Heizelement oder ein beschädigtes Kabel des Anschlusssteckers verursacht eine Fehlfunktion des Kleidungsstücks und erhöht die Gefahr eines elektrischen Schlags oder Brands.

Missbrauchen Sie das Kabel des Anschlusssteckers nicht für fremde Zwecke wie z.B. das Tragen oder Ziehen des Kleidungsstücks oder zum Ausstecken des Akkus. Halten Sie das Kabel fern von Öl, scharfen Gegenständen oder beweglichen Bauteilen. Knicken Sie das Kabel nicht ab. Ein beschädigtes Heizelement oder ein beschädigtes Kabel des Anschlusssteckers verursacht eine Fehlfunktion des Kleidungsstücks und erhöht die Gefahr eines elektrischen Schlags oder Brands.

Das Kleidungsstück ist wasserabweisend, sollte die Jacke feucht sein, darf sie nicht betrieben werden. Entfernen Sie den Akku und den Power Adapter.

Falten Sie ein aufgeheiztes Kleidungsstück nicht zusammen und lagern Sie keine Gegenstände darauf. Ein beschädigtes Heizelement oder ein beschädigtes Kabel des Anschlusssteckers verursacht eine Fehlfunktion des Kleidungsstücks und erhöht die Gefahr eines elektrischen Schlags oder Brands.

Beachten Sie sorgfältig die Pflege- und Reinigungshinweise des Kleidungsstücks. Bei mangelnder Sorgfalt besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags oder Brands.

Lassen Sie das Kleidungsstück komplett abkühlen, bevor Sie es aufbewahren.

Prüfen Sie in regelmäßigen Abständen, ob das Kleidungsstück Anzeichen von Abnutzung oder Beschädigung zeigt. Falls solche Anzeichen vorhanden sind oder falls das Kleidungsstück unsachgemäß gebraucht wurde, verwenden Sie das Kleidungsstück nicht weiter und geben Sie es zum Händler zurück.

Lassen Sie Ihr Kleidungsstück nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Kleidungsstücks erhalten bleibt.

5. Überblick

Siehe Seite 2 und Seite 3.

- 1 Brusttasche mit Kabelauslass
- 2 Seitentasche
- 3 Rückentasche links
- 4 Anschlussstecker links
- 5 Power Adapter (PA 14.4-18 USB LED) *
- 6 Ein/Ausschalter Heizzonen Hände /Taschen
- 7 Ein/Ausschalter Heizzonen Körper

8 Kabelführung

9 Kabelauslass

* nicht im Lieferumfang enthalten

6. Inbetriebnahme

Verbinden Sie die Heizjacke mit dem vorgesehenen Kabel (4) mit dem Power Adapter (5). Achte Sie darauf, dass der Stecker vollständig eingesteckt ist.

Siehe Bild A, Seite 3:

Verbinden Sie den Anschlussstecker der linken Rückentasche (4) mit dem 12V Anschluss des Power Adapters (5) (Bedienungsanleitung des Power Adapters beachten!).

Schalten Sie anschließend den Power Adapter ein. (Bedienungsanleitung des Power Adapters beachten!).

Power Adapter kann in der vorgesehenen Rückentasche (3) verstaut werden.

A Den Reißverschluss komplett schließen.

Alternativ kann das Kabel mit dem Anschlussstecker (4) durch den Kabelauslass (9) durch das Innere der Jacke hindurchgeführt und der Power Adapter (5) am Gürtel befestigt werden.

Bei Benutzung von USB Geräten benutzen Sie die dafür vorgesehenen Taschen, Kabelführungen (8) und Öffnungen (9).

7. Benutzung

7.1 Heizzonen

Die Jacke verfügt über insgesamt 6 Heizzonen.

2 Heizzonen für die Hände /Taschen auf der Vorderseite:



4 Heizzonen für den Körper (Vorderseite und Rückseite):



7.2 Ein / Ausschalten der Heizelemente

Zum Einschalten auf den Ein/Ausschalter (6)/ (7) der gewünschten Heizzone drücken (ca. 2 Sekunden) bis der Druckknopf blinkt.

Hinweis: Nach dem Einschalten ist immer die blinkende Wärmeschub-Stufe eingestellt. Werden keine Änderungen an den Heizstufen vorgenommen, wird nach ca. 5 Minuten die

Heizleistung automatisch auf die hohe Heizstufe reduziert.

Zum Ausschalten auf den Ein/Ausschalter (6)/ (7) der jeweiligen Heizzone drücken bis die Beleuchtung am Druckknopf erlischt.

7.3 Heizstufen einstellen

Die Heizstufe wird durch die Farbe der Beleuchtung des Druckknopfs angezeigt. Bei jedem Drücken ändert sich die Farbe (Heizstufe), drücken Sie so oft den Ein/Ausschalter (6)/ (7), bis Sie die gewünschte Heizstufe eingestellt haben. Auch im blinkenden Zustand kann die Heizstufe manuell geändert werden.


Farbe der Beleuchtung	Heizleistung
rot blinkend	hoch (schneller Wärmeschub)
rot	hoch
orange	mittel
blau	niedrig

8. Störung

Beachten, dass die maximale Ausgangsleistung des Power Adapters nicht überschritten wird (Bedienungsanleitung des Power Adapters beachten!).

Bei Überhitzung des Kleidungsstücks werden die Heizelemente automatisch abgeschaltet, lassen Sie das Kleidungsstück 30 Minuten abkühlen, bevor sie die Heizelemente wieder einschalten. Weitere Einschaltversuche nach automatischer Abschaltung können zu Schäden an Heizjacke, Power Adapter oder Akku führen.

9. Reinigung

 Verbindung zwischen Kleidungsstück und Power Adapter trennen und Akku entfernen bevor irgendeine Reinigung vorgenommen wird.

Vor dem Reinigen alle Tascheninhalte entfernen, besonders den Power Adapter, Akku und USB-Geräte.

Reißverschlüsse aller Taschen schließen.

Die Verbindungsstecker (4) können mitgewaschen werden.

Nicht mit aggressiven Reinigungsmitteln reinigen.

Vor dem Verbinden mit dem Power Adapter müssen das Kleidungsstück und die Kontakte trocken sein.

Zur Wäsche des Kleidungsstücks die Anweisung im Kleidungsstück beachten:



Handwäsche bis max. 40°C



nicht bleichen



keine chemische Reinigung



Trocknen auf der Wäscheleine



Nicht im Trommelrockner trocknen



Nicht wringen



nicht bügeln

10. Reparatur

Reparaturen am Kleidungsstück dürfen nur durch eine Elektrofachkraft ausgeführt werden!

Mit reparaturbedürftigen Metabo Produkten wenden Sie sich bitte an Ihre Metabo-Vertretung. Adressen siehe www.metabo.com.



11. Umweltschutz

Befolgen Sie nationale Vorschriften zu umweltgerechter Entsorgung und zum Recycling ausgedienter Maschinen, Verpackungen und Zubehör.



Nur für EU-Länder: Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

12. Technische Daten

XS	6.57025	
S	6.57026	
M	6.57027	
L	6.57028	
XL	6.57029	
XXL	6.57030	
XXXL	6.57031	
Aufnahmeleistung	12V DC / 1,8A	
max. Heizleistung	21,2 W	
Heizelement Hände 	Stufe rot blinkend	5,4 W
	Stufe rot	4,1 W
	Stufe orange	2,7 W
	Stufe blau	1,4 W
Heizelement Körper 	Stufe rot blinkend	15,8 W
	Stufe rot	11,9 W
	Stufe orange	7,9 W
	Stufe blau	4,0 W

Änderungen im Sinne des technischen Fortschritts vorbehalten.

=== Gleichstrom

Die angegebenen technischen Daten sind toleranzbehaftet (entsprechend den jeweils gültigen Standards).

Original operating instructions

1. Declaration of Conformity

We, being solely responsible, hereby declare that this product conforms to the standards and directives specified on page 3.

2. Specified Conditions of Use

This garment is intended to keep the body warm in cold environmental conditions.

The garment may be operated only in connection with the Metabo Power Adapter PA 14.4-18 LED-USB or Powermaxx PA.

This garment is not designed for use by persons (including children) with physical, sensory or mental disabilities, or with insufficient experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety, or have received instructions on how to use the device by this person.

The user bears sole responsibility for any damage caused by inappropriate use.

Generally accepted accident-prevention regulations and accompanying safety instructions should be observed.

3. General Safety Information



For your own protection and for the protection of your device pay attention to all parts of the text that are marked with this symbol!



WARNING – Reading the operating instructions will reduce the risk of injury.



WARNING Read all safety warnings and instructions. Failure to follow all safety warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Keep all safety instructions and information for future reference.

This garment is not designed for use by persons (including children) with physical, sensory or mental disabilities, or with insufficient experience and/or knowledge.

Never allow children to use the garment.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the garment.

4. Special Safety Instructions

You are using an electrical device. Remove the battery pack and the Power Adapter, if you feel unwell, if there is smoke or any smell.

Improper use may lead to burns.

The jacket can burn - do not use the jacket near flying sparks or open fire.

Do not wear the garment on naked skin, always wear at least a T-shirt underneath the jacket.

If you notice that the following symptoms appear while using the garment, take off the garment, remove the battery pack and the Power Adapter and consult a physician. Otherwise you might risk suffering from heat exhaustion or getting a heat stroke.

- First signs:
Any discomfort; excessive sweating; neck pain; nausea; vertigo or drowsiness.
- Symptoms for heat exhaustion/heat stroke:
Nausea and vomiting; pulsating headaches; dizziness and drowsiness; absence of perspiration; red, hot and dry skin; muscle weakness or seizures; heart palpitations; quick, shallow breathing; changes in behaviour such as confusedness, disorientation or staggering gait; unconsciousness

Do not wear the garment during pregnancy or if you have problems that make you sensitive to overheating.

If you have any body aids. Ask your doctor and/or the manufacturer of the body aid if you can use this heated garment.

Remove the Power Adapter and the battery pack when you do not use the garment.

Deactivate the heating of the garment if you move around in a warm environment. There is the risk of a heat stroke.

Do not use the garment for keeping warm of toddlers, helpless, sleeping or unconscious persons or persons with circulatory disorders. The wearer must be able to immediately perceive the temperature of the garment and his/her own physical comfort to prevent overheating.

The garment is not intended for hospital use.

Protect the garment with connected battery pack from heat, e.g. also from continuous direct sunlight, fire, water and moisture. There is a risk of explosion.

Do not pierce the garment with needles or other pointed objects. A damaged heating element or a damaged cable of the connection plug causes a malfunction of the garment and increases the risk of electric shock or fire.

Do not misuse the cable of the connecting plug for other purposes such as e.g. the carrying or pulling of the garment or for removing the battery pack. Keep the cable away from oil, pointed objects or moving parts. Do not kink the cable. A damaged heating element or a damaged cable of the

en ENGLISH

connection plug causes a malfunction of the garment and increases the risk of electric shock or fire.

The garment is water-repellent, in case the jacket is wet it must not be used. Remove the battery pack and the Power Adapter.

Do not fold a heated garment and do not store any objects on top of it. A damaged heating element or a damaged cable of the connection plug causes a malfunction of the garment and increases the risk of electric shock or fire.

Pay careful attention to the instructions for care and cleaning of the garment. Lack of due diligence carries the risk of electric shock or fire.

Leave the garment to cool completely before storing it.

Check at regular intervals if the garment shows any signs of wear or damage. If there are such signs or if the garment has been used for other purposes, do not continue to use the garment and return it to the dealer.

Have your device serviced by a qualified repair person using only genuine replacement parts. This will ensure that the garment functions safely.

5. Overview

See Page 2 and 3.

- 1 Chest pocket with cable exit
- 2 Side pocket
- 3 Back pocket left
- 4 Connection plug left
- 5 Power Adapter (PA 14.4-18 USB LED) *
- 6 On/off switch heating zones hands / pockets
- 7 On/off switch heating zones body
- 8 Cable guide
- 9 Cable exit

* not in scope of delivery

6. Initial Operation

Connect the heated jacket with the cable provided (4) to the Power Adapter (5). Ensure that the plug is inserted completely.

See image A, page 3:

Connect the connection plug of the left back pocket (4) to the 12V connection of the Power Adapter (5) (observe operating instructions of the Power Adapter!).

Subsequently switch on the Power Adapter. (observe operating instructions of the Power Adapter!).

The Power Adapter can be stored in the back pocket (3) provided.

⚠ Close the zipper completely.

Alternatively, the cable can be guided with the connection plug (4) through the cable outlet (9) through the inside of the jacket and the Power Adapter can be fixed (5) at the belt.

When using USB devices use the provided pockets, cable guides (8) and openings (9).

7. Use

7.1 Heating zones

In total, the jacket has 6 heating zones.

2 heating zones for the hands / pockets on the front side:



4 heating zones for the body (front side and back side):



7.2 Switching on/off of the heating elements

Switching on: Press the on/off switch (6)/ (7) of the desired heating zone (about 2 seconds) until the push button flashes.

Note: After switching on, the flashing heat pulse mode is always set. If no changes are effected to the heating stages, the heating power is reduced automatically to the high heating stage after about 5 minutes.

Switching off: Press the on/off switch (6)/ (7) of the respective heating zone until the push button is no longer lit.

7.3 Set heating stages

The heating stage is indicated by the colour of the push button's illumination. Each time the button is pressed, the colour changes (heating stage), press the on/off switch (6)/ (7) until you have set the desired heating stage. The heating stage can also be set manually when the button is flashing.


Light colour	Heating output
flashing red	high (fast heat pulse)
red	high
orange	medium
blue	low

8. Faults

Ensure that the maximum output power of the Power Adapter is not exceeded (observe operating instructions of the Power Adapter!).

In case of overheating of the garment, the heating elements are switched off automatically, let the garment cool down for 30 minutes before switching back on the heating elements. Any attempts of switching on after automatic shutdown may lead to damage to the heated jacket, Power Adapter or battery pack.

9. Cleaning

 Interrupt the connection between garment and Power Adapter and remove the battery pack prior to effecting any type of cleaning.

Prior to cleaning remove all contents of the pockets, in particular the Power Adapter, battery pack and USB devices.


Close the zippers of all pockets.

The connection plugs (4) can be washed together with the jacket.


Do not clean with aggressive cleaning agents.


Prior to connection with the Power Adapter, the garment and the contacts have to be dry.


Refer to the instructions on the inside of the garment for washing:

 hand wash up to max. 40°C

 do not bleach

 no dry cleaning

 dry on washing line

 do not tumble dry

 do not wring

 do not iron


10. Repairs

Repairs to the device must only be carried out by qualified electricians.



Contact your local Metabo representative if you have Metabo guards requiring repairs. See www.metabo.com for addresses.

11. Environmental Protection

Observe national regulations on environmentally compatible disposal and on the recycling of disused machines, packaging and accessories.

 Only for EU countries: never dispose of power tools in your household waste!
According to European Directive 2012/19/EU on Waste from Electric and Electronic Equipment and implementation in national law, used power tools must be collected separately and recycled in an environmentally-friendly manner.

12. Technical Specifications

XS	6.57025	
S	6.57026	
M	6.57027	
L	6.57028	
XL	6.57029	
XXL	6.57030	
XXXL	6.57031	
Rated input	12V DC / 1.8A	
max. heating output	21.2 W	
Heating element hands 	Stage flashing red	5.4 W
	Stage red	4.1 W
	Stage orange	2.7 W
	Stage blue	1.4 W
Heating element body 	Stage flashing red	15.8 W
	Stage red	11.9 W
	Stage orange	7.9 W
	Stage blue	4.0 W

Changes due to technological progress reserved.

--- Direct current

The technical specifications quoted are subject to tolerances (in compliance with the relevant valid standards).

Instructions d'utilisation originales

1. Déclaration de conformité

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est conforme aux normes et directives indiquées à la page 3.

2. Utilisation conforme à l'usage

Ce vêtement est destiné à garder le corps au chaud lorsque la température ambiante est froide.

Le vêtement ne doit être utilisé qu'avec un adaptateur électrique Metabo PA 14.4-18 LED-USB ou Powermaxx PA.

Ce vêtement ne doit pas être utilisé par des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles reçoivent des instructions sur l'utilisation de ce vêtement.

L'utilisateur est entièrement responsable de tous les dommages résultant d'une utilisation non conforme.

Il est impératif de respecter les consignes générales de prévention contre les accidents ainsi que les consignes de sécurité ci-jointes.

3. Consignes générales de sécurité



Pour votre propre sécurité et afin de protéger votre appareil, respectez les passages de texte marqués de ce symbole !



AVERTISSEMENT – Lire la notice d'utilisation afin d'éviter tout risque de blessure.



AVERTISSEMENT – Lire toutes les consignes de sécurité et les instructions.

Le non-respect des consignes de sécurité et des instructions peut être à l'origine d'un électrocution, d'un incendie et/ou de blessures graves.

Conserver toutes les consignes de sécurité et instructions pour une utilisation ultérieure.

Ce vêtement n'est pas destiné à être utilisé par des enfants ou des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances.

Ne jamais laisser les enfants utiliser ce vêtement.

Les enfants doivent être surveillés afin de garantir qu'ils ne jouent pas avec le vêtement.

4. Consignes de sécurité particulières

Vous utilisez un appareil électrique. Retirez la batterie et l'adaptateur électrique en cas d'inconfort, de formation de fumée ou d'apparition d'une mauvaise odeur.

Une utilisation non conforme peut causer des brûlures.

La veste est inflammable - ne pas utiliser la veste à proximité d'étincelles ou d'une flamme nue.

Ne portez pas ce vêtement sur la peau nue, portez au moins un T-shirt sous la veste.

Si vous constatez un des symptômes suivants lorsque vous utilisez ce vêtement, enlevez-le immédiatement, retirez la batterie et l'adaptateur électrique et consultez un médecin. Dans le cas contraire, vous risquez un coup de chaleur.

- Premiers symptômes :
tout sentiment d'inconfort ; une sudation trop importante ; des douleurs dans la nuque ; des nausées ; un étourdissement ou un engourdissement.
- Symptômes d'un coup de chaleur :
nausées et vomissements ; importants maux de tête ; étourdissement et engourdissement ; absence de sudation ; peau rouge, chaude et sèche ; faiblesse musculaire ou crampes ; accélération du rythme cardiaque ; respiration rapide et superficielle ; changements de comportement par exemple confusion, désorientation ou démarche chancelante ; perte de connaissance

Ne portez pas ce vêtement durant la grossesse ou si vous souffrez d'une maladie qui vous rend sensible à la chaleur.

Si vous disposez d'un implant. Renseignez-vous auprès de votre médecin et/ou du fabricant de l'implant pour savoir si vous pouvez utiliser ce vêtement chauffant.

Retirez l'adaptateur électrique et la batterie lorsque vous n'utilisez pas le vêtement.

Éteignez le chauffage du vêtement lorsque vous vous trouvez dans un environnement chaud. Risque de coup de chaleur.

N'utilisez pas ce vêtement pour réchauffer des enfants en bas âge, des personnes sans défense, endormies ou inconscientes ou des personnes souffrant de problèmes de circulation. La personne qui porte le vêtement doit être en mesure de ressentir la température du vêtement et son propre bien-être afin d'éviter toute surchauffe.

Ce vêtement n'est pas destiné à être utilisé dans les hôpitaux.

Lorsque la batterie est branchée, protégez le vêtement contre la chaleur, mais également contre un ensoleillement continu, le feu, l'eau et l'humidité. Risque d'explosion.

N'enfoncez pas d'aiguilles ou d'autres objets pointus dans le vêtement. Une résistance électrique endommagée ou un câble d'alimentation endommagé entraîne un dysfonctionnement du vêtement et augmente le risque d'électrocution et d'incendie.

N'utilisez pas le câble d'alimentation à d'autres fins par exemple pour porter ou tirer le vêtement ou pour retirer la batterie. Tenez le câble éloigné de l'huile, des objets coupants et des composants mobiles. Ne pliez pas le câble. Une résistance électrique endommagée ou un câble d'alimentation endommagé entraîne un dysfonctionnement du vêtement et augmente le risque d'électrocution et d'incendie.

Le vêtement est imperméable. Si la veste est mouillée, elle ne doit pas être utilisée. Retirez la batterie et l'adaptateur électrique.

Ne pliez pas le vêtement lorsqu'il est chaud et ne posez pas d'objets dessus. Une résistance électrique endommagée ou un câble d'alimentation endommagé entraîne un dysfonctionnement du vêtement et augmente le risque d'électrocution et d'incendie.

Respectez scrupuleusement les consignes d'entretien et de nettoyage du vêtement. Risque d'électrocution ou d'incendie en cas de mauvais entretien.

Laissez entièrement refroidir le vêtement avant de le ranger.

Vérifiez régulièrement si le vêtement présente des signes d'usure ou des dommages. Si le vêtement présente de tels signes ou s'il a été utilisé de manière non conforme, n'utilisez plus le vêtement et remettez-le au revendeur.

Faites entretenir votre vêtement par un réparateur qualifié et utilisez uniquement des pièces de rechange originales pour les réparations. Cette précaution assurera la sécurité du vêtement.

5. Vue d'ensemble

Voir page 2 et page 3.

- 1 Poche de poitrine avec sortie de câble
- 2 Poche latérale
- 3 Poche de dos à gauche
- 4 Fiche de raccordement à gauche
- 5 Adaptateur électrique (PA 14.4-18 USB LED) *
- 6 Interrupteur de marche/arrêt zones chauffantes mains/poches
- 7 Interrupteur de marche/arrêt zones chauffantes corps
- 8 Guide-câble
- 9 Sortie de câble

* Non compris dans la fourniture

6. Mise en service

Reliez, à l'aide du câble (4) prévu à cet effet, la veste chauffante à l'adaptateur électrique (5). Veillez à ce que la fiche soit totalement enfoncée.

Voir figure A, page 3 :

Raccordez la fiche de la poche de dos gauche (4) au connecteur 12 V de l'adaptateur électrique (5) (respecter le mode d'emploi de l'adaptateur électrique !).

Mettez ensuite en marche l'adaptateur électrique. (Respecter le mode d'emploi de l'adaptateur électrique !).

L'adaptateur électrique peut être logé dans la poche de dos (3) prévue à cet effet.

⚠ Fermer entièrement la fermeture éclair.

Il est également possible d'introduire le câble avec la fiche (4) à l'intérieur de la veste à travers la sortie de câble (9) et de fixer l'adaptateur électrique (5) à la ceinture.

Si vous utilisez des appareils USB, utilisez les poches, guide-câbles (8) et ouvertures (9) prévus à cet effet.

7. Utilisation

7.1 Zones chauffantes

La veste comporte 6 zones chauffantes au total.

2 zones chauffantes pour les mains/poches à l'avant :



4 zones chauffantes pour le corps (à l'avant et à l'arrière) :



7.2 Mise en marche/arrêt des résistances électriques

Pour la mise en marche, appuyer sur l'interrupteur de marche/arrêt (6)/ (7) de la zone chauffante souhaitée (env. 2 secondes) jusqu'à ce que le bouton-poussoir clignote.

Remarque : Après la mise en marche, le chauffage rapide, qui est signalé par une lumière clignotante, est toujours réglé. Si l'utilisateur ne modifie pas le niveau de température, la puissance de chauffage est réduite automatiquement et le niveau de température élevé est réglé au bout d'environ 5 minutes.

fr FRANÇAIS

Pour l'arrêt, appuyer sur l'interrupteur de marche/arrêt (6)/ (7) de la zone chauffante correspondante jusqu'à ce que la lumière du bouton-poussoir s'éteigne.

7.3 Réglage des niveaux de température

Le niveau de température est indiqué par la couleur de la lumière du bouton-poussoir. Lorsque vous appuyez sur le bouton, la couleur (le niveau de température) change, poussez sur l'interrupteur de marche/arrêt (6)/ (7) jusqu'à ce que vous ayez réglé le niveau de température souhaité. Le niveau de température peut également être réglé manuellement lorsque la lumière clignote.


Couleur de la lumière	Puissance de chauffage
rouge clignotant	élevé (chauffage rapide)
rouge	élevé
orange	moyen
bleu	faible

8. Panne

Veillez à ne pas dépasser la puissance de sortie maximale de l'adaptateur électrique (respecter le mode d'emploi de l'adaptateur électrique !).

En cas de surchauffe du vêtement, les résistances électriques s'éteignent automatiquement. Laissez refroidir le vêtement durant 30 minutes avant de remettre les résistances électriques en marche. D'autres essais de mise en marche après l'arrêt automatique peuvent endommager la veste chauffante, l'adaptateur électrique ou la batterie.

9. Nettoyage

 Débranchez la veste de l'adaptateur électrique et retirez la batterie avant de nettoyer le vêtement.

Videz toutes les poches et sortez notamment l'adaptateur électrique, la batterie et les appareils USB avant le nettoyage.

Fermez les fermetures éclair de toutes les poches.

Les fiches de raccordement (4) peuvent être lavées.

Ne pas nettoyer avec des détergents agressifs.

Avant de brancher l'adaptateur électrique, le vêtement et les contacts doivent être secs.

Pour laver le vêtement, respecter les consignes de lavage figurant dans le vêtement :



Lavage à la main jusqu'à max. 40 °C



Ne pas blanchir



Pas de nettoyage à sec



Sécher sur une corde à linge



Ne pas sécher dans le séchoir



Ne pas essorer



Ne pas repasser

10. Réparations

Les travaux de réparation sur le vêtement peuvent uniquement être effectués par un électricien !

Pour toute réparation sur un produit Metabo, contactez le représentant Metabo. Voir les adresses sur www.metabo.com.



11. Protection de l'environnement

Suivez les réglementations nationales concernant l'élimination écologique et le recyclage des machines, des emballages et des accessoires.



Uniquement pour les pays de l'UE: ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères! Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) et à sa transposition dans le droit national, les appareils électriques usagers doivent être séparés des autres déchets et remis à un point de collecte des DEEE pour le recyclage.

12. Caractéristiques techniques

XS	6.57025	
S	6.57026	
M	6.57027	
L	6.57028	
XL	6.57029	
XXL	6.57030	
XXXL	6.57031	
Puissance absorbée	12V DC / 1,8A	
Puissance de chauffage maximale	21,2 W	
Résistance électrique mains 	Niveau rouge clignotant	5,4 W
	Niveau rouge	4,1 W
	Niveau orange	2,7 W
	Niveau bleu	1,4 W
Résistance électrique corps 	Niveau rouge clignotant	15,8 W
	Niveau rouge	11,9 W
	Niveau orange	7,9 W
	Niveau bleu	4,0 W

Sous réserve de modifications allant dans le sens du progrès technique.

--- Courant continu

Les caractéristiques techniques indiquées sont soumises à tolérance (selon les normes en vigueur correspondantes).

Originele gebruiksaanwijzing

1. Conformiteitsverklaring

Wij verklaren op eigen en uitsluitende verantwoording, dat dit product voldoet aan de op pagina 3 genoemde normen en richtlijnen.

2. Beoogd gebruik

Het kledingstuk is ontworpen om het lichaam bij lage omgevingstemperaturen warm te houden.

Het kledingstuk mag alleen samen met de Metabo stroomadapter PA 14.4-18 LED-USB of Powermaxx PA worden gebruikt.

Dit kledingstuk is niet bestemd voor gebruik door personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of die gebrek aan ervaring en/of kennis hebben, tenzij zij onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of van hem of haar aanwijzingen hebben gekregen over het gebruik van het kledingstuk.

Alleen de gebruiker is aansprakelijk voor schade door oneigenlijk gebruik.

Algemeen erkende ongevalpreventievoorschriften en de bijgevoegde veiligheidsaanwijzingen moeten in acht genomen worden.

3. Algemene veiligheidsvoorschriften



Let voor uw eigen veiligheid en voor de veiligheid van uw apparaat op de met dit symbool aangegeven passages!



WAARSCHUWING – Lees de gebruiksaanwijzing om het risico van letsel te verminderen.



WAARSCHUWING Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen. *Als de veiligheidsinstructies en aanwijzingen niet in acht worden genomen, kan dit een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.*

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen goed met het oog op toekomstig gebruik.

Dit kledingstuk is niet bedoeld voor gebruik door kinderen en personen met verminderde lichamelijke, sensorische of verstandelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis.

Laat nooit toe dat kinderen het kledingstuk gebruiken.

Kinderen dienen onder toezicht te staan om ervoor te zorgen, dat ze niet met het kledingstuk spelen.

4. Speciale veiligheidsinstructies

U gebruikt een elektrisch apparaat. Verwijder de accu en de stroomadapter indien onbehagen, rook of geurtjes optreden.

Onjuist gebruik kan brandwonden veroorzaken.

Jas is brandbaar - jas niet in de omgeving van vonken of open vuur gebruiken.

Draag het kledingstuk niet op de blote huid, draag tenminste een T-shirt onder de jas.

Mocht u constateren dat tijdens het gebruik van het kledingstuk de volgende symptomen optreden, dient u het kledingstuk direct uit te trekken, de accu en de stroomadapter te verwijderen en een arts te raadplegen. Anders bestaat het risico op uitputting veroorzaakt door hitte of een hitteberoerte.

- Eerste verschijnselen:
ieder gevoel van onbehagen, overmatig zweten, pijn in de nek, misselijkheid, duizeligheid of ijlhoofdigheid.
- Symptomen van het risico op uitputting veroorzaakt door hitte/hitteberoerte:
Misselijkheid en braken, stekende hoofdpijn, duizeligheid en ijlhoofdigheid, geen zweten meer, rode, hete en droge huid, spierverslapping of krampaanvallen, tachycardie, snel, oppervlakkige ademhaling, gedragsveranderingen zoals verwardheid, desoriëntatie of tuimelende manier van lopen, bewusteloosheid

Draag het kledingstuk niet tijdens de zwangerschap of als u last heeft van klachten, die u gevoelig voor oververhitting maken.

Indien u gebruik maakt van lichamelijke hulpmiddelen. Raadpleeg uw arts en/of de fabrikant van het lichamelijke hulpmiddel, of u dit verwarmde kledingstuk kunt gebruiken.

Verwijder de stroomadapter en de accu als u het kledingstuk niet gebruikt.

Schakel de verwarming van het kledingstuk uit als u zich in een warme omgeving begeeft. Er bestaat gevaar op een hitteberoerte.

Gebruik het kledingstuk niet om kleuters, hulpeloze, slapende of bewusteloze personen of personen met doorbloedingsstoornissen warm te houden. De gebruiker moet de temperatuur van het kledingstuk en zijn eigen welzijn direct kunnen waarnemen, om een oververhitting te vermijden.

Het kledingstuk is niet bedoeld voor gebruik in ziekenhuizen.

Bescherm het kledingstuk met een gemonteerde accu tegen hitte, bijv. ook tegen voortdurende zonnestraling, vuur, water en vocht. Er bestaat explosiegevaar.

Steek geen naalden of andere scherpe voorwerpen in het kledingstuk. Een beschadigd verwarmingselement of een beschadigde kabel van de stekker veroorzaakt een storing van het kledingstuk en verhoogt het risico op een elektrische schok of brand.

Misbruik de kabel van de stekker niet voor andere doeleinden zoals bijv. het dragen of trekken van het kledingstuk of voor het uittrekken van de accu. Houd de kabel uit de buurt van olie, scherpe voorwerpen of bewegende componenten. Knik de kabel niet. Een beschadigd verwarmingselement of een beschadigde kabel van de stekker veroorzaakt een storing van het kledingstuk en verhoogt het risico op een elektrische schok of brand.

Het kledingstuk is waterafstotend. Mocht de jas vochtig zijn, mag hij niet worden gebruikt. Verwijder de accu en de stroomadapter.

Vouw een verwarmd kledingstuk niet en leg er geen voorwerpen op. Een beschadigd verwarmingselement of een beschadigde kabel van de stekker veroorzaakt een storing van het kledingstuk en verhoogt het risico op een elektrische schok of brand.

Neem zorgvuldig de verzorgings- en reinigingsinstructies van het kledingstuk in acht. Bij een gebrekkige omgang bestaat gevaar op een elektrische schok of brand.

Laat het kledingstuk volledig afkoelen voordat u het opbergt.

Controleer regelmatig of het kledingstuk tekenen van slijtage of beschadiging heeft. Mocht er sprake zijn van dergelijke tekenen of indien het kledingstuk ondeskundig werd gebruikt, mag u het kledingstuk niet meer worden gebruikt en dient u het terug te geven aan de distributeur.

Laat het kledingstuk alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele reserveonderdelen. Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het kledingstuk in stand blijft.

5. Overzicht

Zie pagina 2 en pagina 3.

- 1 Borstzak met kabeluitgang
- 2 Zijzak
- 3 Achterzak links
- 4 Stekker links
- 5 Stroomadapter (PA 14.4-18 USB LED) *
- 6 Aan-/uitschakelaar verwarmingszones handen/zakken
- 7 Aan-/uitschakelaar verwarmingszones lichaam
- 8 Kabelgeleiding
- 9 Kabeluitgang

* niet bij de levering inbegrepen

6. Ingebruikname

Gebruik de warmende jas met de hiervoor bestemde kabel (4) met de stroomadapter (5). Let erop, dat de stekker volledig is ingestoken.

Zie afbeelding A, pagina 3:

Verbind de stekker van de linker achterzak (4) met de 12V aansluiting van de stroomadapter (5) (neem de gebruiksaanwijzing van de stroomadapter in acht!).

Schakel vervolgens de stroomadapter in. (Neem de gebruiksaanwijzing van de stroomadapter in acht!).

De stroomadapter kan in de hiervoor bestemde achterzak (3) worden opgeborgen.

⚠ Sluit de ritsluiting in zijn geheel.

Als alternatief kan de kabel met de stekker (4) door de desbetreffende kabeluitgang (9) in de jas worden geleid en de stroomadapter (5) aan de riem worden bevestigd.

Als u USB-apparaten gebruikt, dient u de hiervoor bestemde zakken, kabelgeleidingen (8) en openingen (9) te gebruiken.

7. Gebruik

7.1 Verwarmingszones

De jas is voorzien van in totaal 6 verwarmingszones.

2 verwarmingszones voor de handen/zakken aan de voorkant:



4 verwarmingszones voor het lichaam (voorkant en achterkant):



7.2 Aan-/uitschakelen van de verwarmingselementen

Voor het inschakelen op de aan-/uitschakelaar (6)/(7) van de gewenste verwarmingszone drukken (ca. 2 seconden) totdat de drukknop knippert.

Opmerking: na het inschakelen is altijd de knipperende verwarmingsstand ingesteld. Als er geen veranderingen aan de verwarmingsstanden worden uitgevoerd, wordt na ca. 5 minuten het verwarmingsvermogen automatisch teruggezet op de hoge verwarmingsstand.

Om uit te schakelen op de aan-/uitschakelaar (6)/(7) van de desbetreffende verwarmingszone

nl NEDERLANDS

drukken totdat de verlichting van de drukknop uit gaat.

7.3 Verwarmingsstanden instellen

De verwarmingsstand wordt door de kleur van de verlichting van de drukknop weergegeven. Iedere keer als u drukt verandert de kleur (verwarmingsstand), druk zo vaak op de aan-/uitschakelaar (6)/ (7), totdat u de gewenste verwarmingsstand heeft ingesteld. Ook in knipperende toestand kan de verwarmingsstand manueel worden veranderd.


Kleur van de verlichting	Verwarmingsvermogen
knippert rood	hoog (snelle opwarming)
rood	hoog
oranje	middel
blauw	laag

8. Storing

Let op dat het maximaal afgegeven vermogen van de stroomadapter niet wordt overschreden (neem de gebruiksaanwijzing van de stroomadapter in acht!).

In geval van oververhitting van het kledingstuk worden de verwarmingselementen automatisch uitgeschakeld. Laat het kledingstuk gedurende 30 minuten afkoelen alvorens u de verwarmingselementen weer inschakelt. Pogingen de verwarming na een automatische uitschakeling weer in te schakelen, kan schade aan de warmende jas, stroomadapter of accu veroorzaken.

9. Reiniging

 Verbinding tussen kledingstuk en stroomadapter verbreken en de accu verwijderen voordat u het kledingstuk reinigt.

Verwijder voor het reinigen de inhoud van de zakken, in het bijzonder de stroomadapter, accu en USB-apparaten.

Ritssluiting van alle zakken sluiten.

De stekkers (4) kunnen worden meegewassen.

Niet schoonmaken met agressieve reinigingsmiddelen.

Voor het aansluiten op de stroomadapter moeten het kledingstuk en de contacten droog zijn.

Neem de volgende aanwijzingen in acht alvorens het kledingstuk te wassen:



Handwas tot max. 40°C



Niet bleken



Niet chemisch reinigen



Op de waslijn laten drogen



Niet in de droogtrommel laten drogen



Niet wringen



Niet strijken

10. Reparatie

Reparaties aan het kledingstuk mogen uitsluitend uitgevoerd worden door een erkend elektromonteur!

Neem voor producten van Metabo die gerepareerd dienen te worden contact op met uw Metabo-vertegenwoordiging. Zie voor adressen www.metabo.com.



11. Milieubescherming

Neem de nationale voorschriften in acht voor een milieuvriendelijke verwijdering en de recycling van afgedankte machines, verpakkingen en toebehoren.



Uitsluitend voor EU-landen: geef uw elektrisch gereedschap nooit met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EG inzake gebruikte elektrische en elektronische apparaten en de vertaling hiervan in de nationale wetgeving dienen oud elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en op milieuvriendelijke wijze te worden afgevoerd.

12. Technische gegevens

XS	6.57025	
S	6.57026	
M	6.57027	
L	6.57028	
XL	6.57029	
XXL	6.57030	
XXXL	6.57031	
Opgenomen vermogen	12V DC / 1,8A	
Max. verwarmingsvermogen	21,2 W	
Verwarmingselement handen 	Stand knipperend rood	5,4 W
	Stand rood	4,1 W
	Stand oranje	2,7 W
	Stand blauw	1,4 W
Verwarmingselement lichaam 	Stand knipperend rood	15,8 W
	Stand rood	11,9 W
	Stand oranje	7,9 W
	Stand blauw	4,0 W

Wijzigingen en technische verbeteringen voorbehouden.

== Gelijkstroom

De vermelde technische gegevens zijn tolerantiewaarden (overeenkomstig de betreffende geldige norm).

Manuale d'uso originale

1. Dichiarazione di conformità

Dichiariamo sotto la nostra completa responsabilità che il presente prodotto è conforme alle norme e direttive riportate a pagina 3.

2. Utilizzo conforme

L'indumento è destinato a tenere caldo il corpo quando la temperatura ambiente è bassa.

L'indumento deve essere utilizzato esclusivamente in combinazione con l'adattatore elettrico Metabo PA 14.4-18 LED-USB o Powermaxx PA.

Questo indumento non è concepito per essere utilizzato da persone con limitate capacità fisiche, psichiche, sensoriali o intellettuali o con insufficienti esperienze e/o conoscenze, a meno che ciò non avvenga sotto la sorveglianza di personale responsabile per la loro sicurezza o che tale personale fornisca le istruzioni necessarie per utilizzare l'indumento.

Per eventuali danni derivanti da un uso improprio, è responsabile esclusivamente l'utilizzatore.

Rispettare le norme generali per la prevenzione degli incidenti e le avvertenze per la sicurezza riportate nel presente documento.

3. Avvertenze generali di sicurezza



Per proteggere la propria persona e per una migliore cura dell'utensile, attenersi alle parti di testo contrassegnate con questo simbolo!



AVVERTENZA – Leggere le istruzioni per l'uso al fine di ridurre il rischio di lesioni.



AVVERTENZA - Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e le relative istruzioni. *Eventuali omissioni nell'adempimento delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni potranno causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.*

Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per un uso futuro.

Questo indumento non è concepito per essere utilizzato da bambini o persone con limitate capacità fisiche, psichiche, sensoriali o intellettuali o con insufficienti esperienze e/o conoscenze.

Non consentire mai ai bambini di utilizzare l'indumento.

I bambini devono essere sorvegliati al fine di garantire che non giochino con l'indumento.

4. Avvertenze specifiche di sicurezza

Stare utilizzando un dispositivo elettrico. Allontanare la batteria ricaricabile e l'adattatore elettrico in caso di malessere e in presenza di fumo o di odori anomali.

Un uso improprio può causare ustioni.

La giacca è infiammabile - Non utilizzare la giacca in presenza di scintille o fiamme non protette.

Non indossare l'indumento sulla pelle nuda; portare sempre almeno una T-shirt sotto la giacca.

Se durante l'uso dell'indumento si osservano alcuni dei sintomi descritti di seguito, togliere subito la giacca, rimuovere la batteria ricaricabile e l'adattatore elettrico e consultare un medico. In caso contrario, esiste il pericolo di collasso da calore o colpo di calore.

- Primi sintomi:
 - senso di malessere; forte sudorazione; dolore al collo; nausea; vertigini o stordimento.
- Sintomi di un collasso da calore o colpo di calore:
 - nausea e vomito; mal di testa persistente; vertigini e stordimento; mancanza di sudorazione; pelle rossa, calda e secca; debolezza muscolare o crampi; battito cardiaco accelerato; respirazione rapida superficiale; alterazioni del comportamento come confusione, disorientamento o movimenti scoordinati; incoscienza.

Non indossare l'indumento in caso di gravidanza o di dolori che intensifichino la sensibilità al calore.

Non indossare l'indumento se si è portatori di un dispositivo medico. Informarsi presso il proprio medico e/o il costruttore del dispositivo medico, per verificarne la compatibilità con l'indumento termico.

Rimuovere l'adattatore elettrico e la batteria ricaricabile quando non si utilizza la giacca.

Spegnere il riscaldamento dell'indumento quando ci si trova in un ambiente caldo. Altrimenti si rischia un colpo di calore.

Non utilizzare la giacca per riscaldare bambini, persone inermi, addormentate o incoscienti oppure persone con disturbi circolatori. La persona che indossa l'indumento deve percepirne la temperatura ed essere in grado di valutare il proprio stato di benessere, per evitare un riscaldamento eccessivo.

L'indumento non è destinato all'impiego negli ospedali.

Se la batteria ricaricabile è inserita, proteggere l'indumento dal calore, dai raggi solari diretti, dal fuoco, dall'acqua e dall'umidità. Sussiste il pericolo di esplosione.

Non infilare nell'indumento aghi o oggetti acuminati. Un elemento riscaldante o un cavo della spina di collegamento danneggiato può causare un malfunzionamento dell'indumento, con maggiore pericolo di scossa elettrica o incendio.

Non utilizzare il cavo della spina di collegamento per scopi diversi da quelli previsti, ad esempio per trasportare o trascinare l'indumento o per scollegare la batteria ricaricabile. Tenere il cavo lontano da olio, oggetti acuminati o componenti mobili. Non piegare il cavo. Un elemento riscaldante o un cavo della spina di collegamento danneggiato può causare un malfunzionamento dell'indumento, con maggiore pericolo di scossa elettrica o incendio.

L'indumento è idrorepellente; se la giacca si imbridisce, non utilizzarla. Rimuovere la batteria ricaricabile e l'adattatore elettrico.

Non ripiegare l'indumento caldo e non coprirlo con altri oggetti. Un elemento riscaldante o un cavo della spina di collegamento danneggiato può causare un malfunzionamento dell'indumento, con maggiore pericolo di scossa elettrica o incendio.

Attenersi scrupolosamente alle istruzioni di cura e pulizia dell'indumento. In caso di cattiva manutenzione, esiste il pericolo di scossa elettrica o incendio.

Far raffreddare completamente l'indumento prima di metterlo da parte.

Controllare periodicamente eventuali segni di usura o danneggiamento. In presenza di segni di usura o danneggiamento oppure in caso di uso non conforme, non utilizzare più l'indumento e restituirlo al rivenditore.

Fare riparare l'indumento solo ed esclusivamente da personale specializzato e solo con pezzi di ricambio originali. Solo così si può garantire la sicurezza dell'indumento.

5. Sintesi

Vedere pagina 2 e pagina 3.

- 1 Tasca anteriore con uscita cavo
- 2 Tasca laterale
- 3 Tasca posteriore sinistra
- 4 Spina sinistra
- 5 Adattatore elettrico (PA 14.4-18 USB LED) *
- 6 Interruttore On/Off zone di calore / tasche
- 7 Interruttore On/Off zone di calore corpo
- 8 Guida cavo
- 9 Uscita cavo

* non compreso nel volume di fornitura

6. Messa in funzione

Collegare la giacca termica con l'adattatore elettrico (4) tramite il cavo appositamente previsto (5). Assicurarsi che la spina sia completamente inserita.

Vedere figura A, pagina 3: collegare la spina della tasca posteriore sinistra (4) all'attacco a 12V dell'adattatore elettrico (5)

(attenersi alle istruzioni per l'uso dell'adattatore elettrico!).

Ora accendere l'adattatore elettrico. (Attenersi alle istruzioni per l'uso dell'adattatore elettrico!).

L'adattatore elettrico si può conservare nelle tasche posteriori previste (3).

⚠ Chiudere completamente la chiusura lampo. In alternativa è possibile far passare il cavo insieme alla spina (4) attraverso l'uscita cavo (9) all'interno della giacca e fissare l'adattatore elettrico (5) alla cintura.

Se si utilizzano dispositivi USB, servirsi delle tasche, delle guide per cavi (8) e delle aperture (9) appositamente predisposte.

7. Utilizzo

7.1 Zone di calore

La giacca possiede in totale 6 zone di calore.

2 zone di calore per le mani / tasche sul lato anteriore:



4 zone di calore per il corpo (lato anteriore e posteriore):



7.2 Attivazione/disattivazione degli elementi riscaldanti

Per accendere il riscaldamento agire sull'interruttore On/Off (6)/ (7) della zona di calore desiderata (per ca. 2 secondi), finché il pulsante lampeggia.

Avvertenza: dopo l'accensione è sempre impostato il livello lampeggiante aumento di calore. Se non si modifica l'impostazione dei livelli di calore, dopo ca. 5 minuti il riscaldamento passa in automatico al livello alto.

Per spegnere, premere l'interruttore On/Off (6)/ (7) della zona di calore, finché la spia non si spegne.

7.3 Regolazione del livello di calore

Il livello di calore è indicato dal colore della spia dell'interruttore. Ogni volta che si preme l'interruttore, il colore cambia (livello di calore): premere ripetutamente l'interruttore On/Off (6)/ (7) per impostare il livello desiderato. Anche quando la

spia lampeggia è possibile regolare a mano il livello di calore.


Colore della spia luminosa	Potenza termica
Rosso lampeggiante	Alto (rapido aumento di calore)
Rosso	Elevata
Arancione	Media
Blu	Bassa

8. Malfunzionamento

Assicurarsi che non venga superata la massima potenza di uscita dell'adattatore elettrico (attenersi alle istruzioni per l'uso dell'adattatore elettrico!).

In caso di surriscaldamento dell'indumento, gli elementi riscaldanti si spengono automaticamente; far raffreddare la giacca per 30 minuti prima di riaccendere gli elementi riscaldanti. Eventuali tentativi di riaccensione dopo lo spegnimento automatico possono danneggiare la giacca termica, l'adattatore elettrico o la batteria ricaricabile.

9. Pulizia

 Prima di eseguire la pulizia, staccare il collegamento tra indumento e adattatore elettrico e rimuovere la batteria ricaricabile.

Prima della pulizia, svuotare tutte le tasche, in particolare rimuovere l'adattatore elettrico, la batteria ricaricabile e i dispositivi USB.

Chiudere le cerniere di tutte le tasche.

Le spine (4) possono essere lavate.

Non lavare con detergenti aggressivi.

Prima di collegare l'adattatore elettrico, assicurarsi che l'indumento e i contatti siano perfettamente asciutti.

Per il lavaggio dell'indumento, seguire le istruzioni specifiche:



Lavare a mano a max. 40°C



Non candeggiare



Non lavare a secco



Asciugare il capo steso



Non usare la macchina asciugatrice



Non strizzare



Non stirare

10. Riparazione

Le riparazioni dell'indumento sono riservate a un tecnico elettricista!

Nel caso di prodotti Metabo che necessitino di riparazioni, rivolgersi al proprio rappresentante Metabo di zona. Per gli indirizzi consultare il sito www.metabo.com.



11. Rispetto dell'ambiente

Attenersi alle norme nazionali riguardo allo smaltimento eco-compatibile e al riciclaggio di macchine fuori servizio, imballaggi e accessori.



Solo per i Paesi UE: non smaltire gli elettroutensili con i rifiuti domestici! Secondo la Direttiva europea 2012/19/UE sugli utensili elettrici ed elettronici usati e l'applicazione nel diritto nazionale, gli elettroutensili usati devono essere smaltiti separatamente e sottoposti ad un sistema di riciclaggio eco-compatibile.

12. Dati tecnici

XS	6.57025	
S	6.57026	
M	6.57027	
L	6.57028	
XL	6.57029	
XXL	6.57030	
XXXL	6.57031	
Potenza assorbita	12V DC / 1,8A	
Max. potenza termica	21,2 W	
Elemento riscaldante mani 	Livello rosso lampeggiante	5,4 W
	Livello rosso	4,1 W
	Livello arancione	2,7 W
	Livello blu	1,4 W
Elemento riscaldante corpo 	Livello rosso lampeggiante	15,8 W
	Livello rosso	11,9 W
	Livello arancione	7,9 W
	Livello blu	4,0 W

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche nell'ambito dello sviluppo tecnologico.

== Corrente continua

I dati tecnici sopra indicati sono soggetti a tolleranze (secondo gli standard specifici vigenti).

Manual de instrucciones original

1. Declaración de conformidad

Declaramos, bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que este producto cumple con las normas y las directrices mencionadas en la página 3.

2. Uso según su finalidad

La prenda está diseñada para mantener el calor corporal y protegerse del frío.

Utilizar la prenda únicamente con el cargador Metabo PA 14.4-18 LED-USB o Powermaxx PA.

Esta prenda no está pensada para ser utilizada por personas con limitaciones físicas, sensoriales o mentales o que no tengan la experiencia y/o los conocimientos debidos, a menos que sean vigilados por una persona encargada de su seguridad o que hayan recibido de ésta instrucciones sobre la utilización de la herramienta.

Los posibles daños derivados de un uso inadecuado son responsabilidad exclusiva del usuario.

Se deberán tener en cuenta la normativa sobre seguridad e higiene en el trabajo y las indicaciones de seguridad incluidas a continuación.

3. Recomendaciones generales de seguridad



Para su propia protección y la de su herramienta, observe las partes marcadas con este símbolo.



ADVERTENCIA: lea el manual de instrucciones para reducir el riesgo de accidentes.



ADVERTENCIA: lea íntegramente las indicaciones de seguridad e instrucciones de manejo. *El incumplimiento de las indicaciones de seguridad e instrucciones de manejo siguientes puede dar lugar a descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.*

Guarde estas indicaciones de seguridad e instrucciones de manejo en un lugar seguro.

Esta prenda no está pensada para ser utilizada por niños ni por personas con limitaciones físicas, sensoriales o mentales o que no tengan la experiencia y/o los conocimientos debidos.

Bajo ningún concepto está permitido que los niños utilicen esta prenda.

Vigile a los niños para asegurarse de que no juegan con ella.

4. Indicaciones especiales de seguridad

Está usted utilizando un equipo eléctrico. En caso de sentir malestar o ante la presencia de humo o mal olor, retire la batería y el cargador.

Un uso inadecuado puede causar quemaduras.

La chaqueta es inflamable - No la utilice cerca de chispas ni llamas.

No lleve la prenda directamente sobre la piel desnuda, póngase siempre debajo de la chaqueta al menos una camiseta.

Si durante el uso de la prenda observa que sufre alguno de los síntomas descritos a continuación, quítesela inmediatamente, retire la batería y el cargador y consulte a un médico. De lo contrario existe riesgo de agotamiento o golpe de calor.

- Primeros síntomas: cualquier sensación de malestar, sudoración excesiva, dolor de cuello, náuseas, mareos o aturdimiento.
- Síntomas de agotamiento o golpe de calor: náuseas y vómitos; dolor de cabeza palpitante, mareos y aturdimiento; ausencia de sudoración; piel roja, caliente y seca; debilidad muscular o convulsiones; taquicardia; respiración rápida y superficial; cambios de comportamiento como confusión, desorientación o marcha vacilante; inconsciencia.

No utilice la prenda si está embarazada o si sufre alguna dolencia que le haga más sensible al calor intenso.

Si usted lleva algún implante médico. Consulte a su médico o al fabricante del implante si puede utilizar prendas térmicas.

Retire la batería y el cargador cuando no vaya a utilizar la prenda.

Apague el circuito térmico de la prenda cuando se mueva en un entorno caliente. Existe riesgo de sufrir un golpe de calor.

No utilice la prenda para dar calor a niños pequeños o a personas que precisen auxilio, que duerman, que estén inconscientes o tengan problemas circulatorios. El portador debe ser consciente de la temperatura de la prenda y de su propio bienestar para evitar golpes de calor.

La prenda no está diseñada para ser utilizada en hospitales.

Cuando la prenda porte la batería, protéjala del calor, p. ej. de la exposición continua a los rayos solares, del fuego, del agua y de la humedad. Existe peligro de explosión.

No clave agujas ni objetos puntiagudos en la prenda. Una resistencia dañada o un cable dañado en el conector provoca un mal funcionamiento de la

prenda y aumenta el riesgo de descarga eléctrica o de incendio.

No utilice inadecuadamente el cable del conector para otros fines, como por ejemplo para transportar o tirar de la prenda o para desconectar la batería. Mantenga el cable alejado de aceite, de objetos cortantes o de piezas móviles. No doble el cable. Una resistencia dañada o un cable dañado en el conector provoca un mal funcionamiento de la prenda y aumenta el riesgo de descarga eléctrica o de incendio.

La prenda es impermeable, no utilizar la chaqueta si está húmeda. Retirar la batería y el cargador.

No doble la prenda mientras esté caliente ni almacene ningún objeto sobre ella. Una resistencia dañada o un cable dañado en el conector provoca un mal funcionamiento de la prenda y aumenta el riesgo de descarga eléctrica o de incendio.

Respete cuidadosamente las instrucciones de cuidado y limpieza de la prenda. En caso de cuidado insuficiente, existe riesgo de descarga eléctrica o de incendio.

Deje enfriar la prenda completamente antes de guardarla.

Revise periódicamente si la prenda presenta signos de desgaste o daños. Si fuera así o si la prenda se ha utilizado incorrectamente, deje de usarla y devuélvala al distribuidor.

Únicamente haga reparar su prenda por un profesional, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales. Solamente así es posible asegurar la seguridad de la prenda.

5. Descripción general

Véase página 2 y 3.

- 1 Bolsillo en el pecho con salida de cable
- 2 Bolsillo lateral
- 3 Bolsillo trasero izquierdo
- 4 Conector izquierdo
- 5 Cargador (PA 14.4-18 USB LED) *
- 6 Interruptor de encendido y apagado de la zona térmica manos/bolsillos
- 7 Interruptor de encendido y apagado de la zona térmica cuerpo
- 8 Guía de cable
- 9 Salida de cable

* no incluido en el volumen de suministro

6. Puesta en servicio

Conecte la chaqueta térmica al cargador (4) con el cable (5) suministrado. Asegúrese de que el conector está bien conectado.

Véase imagen A, página 3:

Conectar el conector del bolsillo trasero izquierdo (4) con la conexión de 12V del cargador (5) (¡respetar las instrucciones de uso del cargador!).

A continuación encender el cargador. (¡Respetar las instrucciones de uso del cargador!).

El cargador se puede guardar en los bolsillos traseros (3) previstos para ello.

⚠ Cierre completamente la cremallera.

Opcionalmente, es posible pasar el cable con el conector (4) a través de la salida de cable (9) por el interior de la chaqueta y fijarlo al cargador (5) del cinturón.

Quando se utilicen dispositivos USB, emplear los correspondientes bolsillos, pasacables (8) y aberturas (9).

7. Manejo

7.1 Zonas térmicas

La chaqueta dispone en total de 6 zonas térmicas.

2 zonas térmicas para manos/bolsillos en la parte delantera:



4 zonas térmicas para el cuerpo (parte delantera y trasera):



7.2 Conexión / desconexión de las resistencias

Para conectar el sistema, presione sobre el interruptor de encendido y apagado (6)/ (7) de la zona térmica deseada (aprox. 2 segundos) hasta que la luz del pulsador parpadea.

Nota: tras el encendido, se activa siempre el nivel de calor que está parpadeando. Si no se selecciona ningún otro nivel, pasados unos 5 minutos el sistema cambia automáticamente al nivel de calor alto.

Para desconectar el sistema, presione sobre el interruptor de encendido y apagado (6)/ (7) de la zona térmica deseada hasta que se apague la luz del pulsador.

7.3 Ajuste de los niveles de calor

El nivel de calor se indica mediante el color del piloto luminoso del pulsador. El color (nivel de calor) varía cada vez que se presiona el interruptor de encendido y apagado (6)/ (7), hasta alcanzar el nivel de calor deseado. El nivel de calor puede

modificarse manualmente aunque la luz esté parpadeando.


Colores del piloto luminoso	Nivel de calor
rojo parpadeante	nivel alto (aporte de calor rápido)
rojo	alto
naranja	intermedio
azul	bajo

8. Fallo

Asegúrese de no sobrepasar la potencia máxima de salida del cargador. (¡Respetar las instrucciones de uso del cargador!).

Las resistencias se desconectan automáticamente en caso de sobrecalentamiento de la prenda. Deje enfriar la prenda durante 30 minutos antes de volver a activar las resistencias. Intentos reiterados de encendido tras una desconexión automática pueden provocar daños en la chaqueta térmica, en el cargador o en la batería.

9. Limpieza

 Desenchufar la prenda del cargador y retirar la batería antes de proceder a cualquier tipo de limpieza.

Sacar cualquier contenido de los bolsillos, antes de limpiar, en particular el cargador, la batería y dispositivos USB.

Cerrar todas las cremalleras de los bolsillos.

Los conectores (4) son lavables.

No utilice productos de limpieza agresivos.

Antes de volver a conectar el cargador, la prenda y los contactos deben estar bien secos.

Para lavar la prenda, seguir las instrucciones de la misma:



Lavado manual hasta 40°C máx.



No usar lejía



No lavar en seco



Secar en tendedero



No apta para secadora



No retorcer



No planchar

10. Reparación

Todas las reparaciones en la prenda deberán llevarse a cabo exclusivamente por técnicos especialistas.

En caso de tener productos Metabo que necesiten ser reparados, dirijase por favor a su representante de Metabo. En la página www.metabo.com encontrará las direcciones necesarias.

11. Protección del medio ambiente



Cumpla lo estipulado por las normativas nacionales relativas a la gestión ecológica de los residuos y al reciclaje de herramientas, embalaje y accesorios usados.



Sólo para países de la UE: no tire las herramientas eléctricas a la basura doméstica.

Según la directiva europea 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y las correspondientes legislaciones nacionales, las herramientas eléctricas usadas deben recogerse por separado y reciclarse de modo respetuoso con el medio ambiente.

12. Datos técnicos

XS	6.57025	
S	6.57026	
M	6.57027	
L	6.57028	
XL	6.57029	
XXL	6.57030	
XXXL	6.57031	
Potencia de entrada	12V DC / 1,4A	
Potencia térmica máx.	21,2 W	
Elemento calefactor manos 	Nivel rojo parpadeante	5,4 W
	Nivel rojo	4,1 W
	Nivel naranja	2,7 W
	Nivel azul	1,4 W
Elemento calefactor cuerpo 	Nivel rojo parpadeante	15,8 W
	Nivel rojo	11,9 W
	Nivel naranja	7,9 W
	Nivel azul	4,0 W

Nos reservamos el derecho a efectuar modificaciones en función de las innovaciones tecnológicas.

--- Corriente continua

Las especificaciones técnicas aquí indicadas están sujetas a rangos de tolerancia (conforme a las normas vigentes).

Manual de instruções original

1. Declaração de conformidade

Declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que este produto está de acordo com as normas e diretrizes mencionadas na página 3.

2. Utilização correta

A peça de roupa destina-se a manter o corpo quente em temperaturas ambientes frias.

A peça de roupa só pode ser utilizada em conjunto com o adaptador de potência da Metabo PA 14.4-18 LED-USB ou o Powermaxx PA.

Esta peça de roupa não é adequada para ser utilizada por pessoas com deficiências físicas, sensoriais ou mentais, ou com práticas insuficientes e/ou conhecimentos insuficientes, a não ser que sejam controladas por uma pessoa responsável pela sua segurança, ou que tenham recebido instruções dessa pessoa sobre a utilização da peça de roupa.

O utilizador é inteiramente responsável por danos que advenham de uma utilização indevida.

Deverá cumprir as normas gerais de prevenção de acidentes aplicáveis, bem como as indicações de segurança juntamente fornecidas.

3. Indicações gerais de segurança



Para sua própria proteção e para a proteção do seu aparelho, respeite as partes do texto assinaladas com este símbolo!



AVISO – Ler o manual de instruções para reduzir o risco de ferimentos.



AVISO Leia todas as indicações de segurança e instruções. *Em caso de não cumprimento das indicações de segurança e das instruções podem ocorrer choques elétricos, incêndios e/ou ferimentos graves.*

Guarde todas as indicações de segurança e instruções para futuras consultas.

Esta peça de roupa não é adequada para ser utilizada por crianças e pessoas com deficiências físicas, sensoriais ou mentais, ou com práticas e/ou conhecimentos insuficientes.

Nunca deverá permitir a utilização da peça de roupa a crianças.

As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com a peça de roupa.

4. Indicações especiais de segurança

Está a utilizar um aparelho elétrico. Retire a bateria e o adaptador de potência em caso de mal-estar, existência de fumo ou odores.

A utilização incorreta pode provocar queimaduras.

O casaco é inflamável pelo que não deverá ser utilizado em zonas com projeção de faíscas ou fogo aberto.

Não use a peça de roupa diretamente sobre a pele, utilize sempre, no mínimo, uma T-Shirt por baixo do casaco.

Se durante a utilização da peça de roupa surgirem os sintomas mencionados a seguir, pause imediatamente a peça de roupa, remova a bateria e o adaptador de potência e consulte um médico. Caso contrário, existe perigo de exaustão por calor ou de hipertermia.

- Primeiros sintomas: mal-estar; transpiração excessiva; dores no pescoço; náuseas; tonturas ou vertigens.
- Sintomas de exaustão por calor/hipertermia: náuseas e vômitos; dores de cabeça latejantes; tonturas e vertigens; ausência de transpiração; pele vermelha, quente e seca; fraqueza muscular ou convulsões; taquicardia; respiração rápida, plana; mudanças de comportamento como confusão, desorientação ou caminhar a cambalear; perda de consciência

Não use a peça de roupa durante a gravidez ou se sofrer de sintomas que o tornem sensível ao sobreaquecimento.

Caso tenha recebido um implante médico. Informe-se junto do seu médico e/ou do fabricante do implante médico se poderá utilizar esta peça de roupa com aquecimento.

Remova o adaptador de potência e a bateria quando não estiver a utilizar a peça de roupa.

Desligue o aquecimento da peça de roupa caso se encontre em ambientes quentes. Existe perigo de hipertermia.

Não utilize a peça de roupa para manter quentes crianças pequenas, pessoas indefesas, a dormir ou inconscientes ou pessoas com distúrbios na circulação sanguínea. O utilizador deve conseguir aperceber-se imediatamente da temperatura da peça de roupa e do seu bem-estar, de forma a evitar sobreaquecimento.

A peça de roupa não se destina à utilização em hospitalais.

Proteja a peça de roupa com a bateria colocada do calor, por ex. também da incidência solar contínua, fogo, água e humidade. Existe perigo de explosão.

Não enfie nenhuma agulhas ou outros objetos afiados na peça de roupa. Uma resistência danificada ou um cabo da ficha de ligação danificado provocam falhas no funcionamento da peça de roupa e aumentam o perigo de um choque elétrico ou de um incêndio.

Não utilize o cabo da ficha de ligação de forma incorreta para fins não previstos, como por ex. suportar ou puxar a peça de roupa ou para desencaiçar a bateria. Mantenha o cabo afastado de óleo, objetos afiados ou componentes móveis. Não dobre o cabo. Uma resistência danificada ou um cabo da ficha de ligação danificado provocam falhas no funcionamento da peça de roupa e aumentam o perigo de um choque elétrico ou de um incêndio.

A peça de roupa é impermeável, caso o casaco esteja húmido não poderá ser utilizado. Retire a bateria e o adaptador de potência.

Não dobre peças de roupa aquecidas e não armazene objetos sobre a mesma. Uma resistência danificada ou um cabo da ficha de ligação danificado provocam falhas no funcionamento da peça de roupa e aumentam o perigo de um choque elétrico ou de um incêndio.

Respeite cuidadosamente as indicações de tratamento e de limpeza da peça de roupa. Em caso de cuidado insuficiente existe perigo de um choque elétrico ou de um incêndio.

Deixe a peça de roupa arrefecer por completo antes de a guardar.

Verifique em intervalos regulares se a peça de roupa apresenta sinais de desgaste ou danos. Caso detete tais sinais ou caso a peça de roupa tenha sido utilizada incorretamente, não continue a utilizar a peça de roupa e devolva-a ao revendedor.

A sua peça de roupa só deve ser reparada por pessoal qualificado e só devem ser usadas peças sobressalentes originais. Através disto é assegurada a manutenção da segurança da peça de roupa.

5. Vista geral

Ver página 2 e página 3.

- 1 Bolso de peito com saída do cabo
- 2 Bolso lateral
- 3 Bolso traseiro esquerdo
- 4 Ficha de ligação esquerda
- 5 Adaptador de potência (PA 14.4-18 USB LED) *
- 6 Interruptor de ligar/desligar as zonas de aquecimento mãos/bolsos
- 7 Interruptor de ligar/desligar as zonas de aquecimento corpo
- 8 Guia do cabo
- 9 Saída do cabo

* não incluído no equipamento standard

6. Colocação em funcionamento

Ligue o casaco aquecido usando o cabo previsto (4) com o adaptador de potência (5). Certifique-se de que a ficha está completamente encaixada.

Ver imagem A, página 3:

Ligue a ficha de ligação do bolso traseiro esquerdo (4) à ligação de 12V do adaptador de potência (5) (respeitar o manual de instruções do adaptador de potência!).

Em seguida, ligue o adaptador de potência. (respeitar o manual de instruções do adaptador de potência!).

O adaptador de potência pode ser guardado nos bolsos traseiros (3) previstos para o efeito.

⚠ Fechar completamente o fecho de correr.

Como alternativa é possível fixar o cabo com a ficha de ligação (4) e o adaptador de potência (9) no cinto, passando-os através da saída do cabo (5), pelo interior do casaco.

Ao utilizar aparelhos USB utilize os bolsos, guias do cabo (8) e aberturas (9) previstos para o efeito.

7. Utilização

7.1 Zonas de aquecimento

O casaco dispõe no total de 6 zonas de aquecimento.

2 zonas de aquecimento para as mãos/bolsos na parte dianteira:



4 zonas de aquecimento para o corpo (parte dianteira e parte traseira):



7.2 Ligar / desligar as resistências

Para ligar, pressionar o interruptor de ligar/desligar (6)/ (7) da zona de aquecimento pretendida (aprox. 2 segundos) até o botão de pressão começar a piscar.

Nota: após ligar, está sempre a piscar o nível de injeção de aquecimento ajustado. Caso não sejam efetuadas alterações nos níveis de aquecimento, a potência de aquecimento é reduzida para o nível de aquecimento elevado, após aprox. 5 minutos.

Para desligar, pressionar o interruptor de ligar/desligar (6)/ (7) da respetiva zona de aquecimento até a iluminação no botão de pressão apagar.

7.3 Ajustar os níveis de aquecimento

O nível de aquecimento é indicado através da cor da iluminação do botão de pressão. Cada vez que pressiona o botão de pressão, a cor (nível de aquecimento) altera-se, pressione o interruptor de ligar/desligar (6)/ (7) até ajustar o nível de aquecimento pretendido. Mesmo estando a piscar, é possível alterar manualmente o nível de aquecimento.


Cor da iluminação	Potência de aquecimento
Vermelho a piscar	Elevada (injeção rápida de calor)
Vermelho	Elevada
Cor-de-laranja	Média
Azul	Baixa

8. Avaria

Certifique-se de que a potência máxima de saída do adaptador de potência não é excedida (respeitar o manual de instruções do adaptador de potência!).

Em caso de sobreaquecimento da peça de roupa, as resistências são desligadas automaticamente. Deixe a peça de roupa arrefecer durante 30 minutos antes de voltar a ligar as resistências. Se voltar a tentar ligar após o desligamento automático poderá provocar danos no casaco aquecido, no adaptador de potência ou na bateria.

9. Limpeza

 Separar a ligação entre a peça de roupa e o adaptador de potência e remover a bateria antes de efetuar qualquer limpeza.

Antes de limpar deverá remover o conteúdo de todos os bolsos, especialmente o adaptador de potência, a bateria e os aparelhos USB.

Fechar os fechos de todos os bolsos.

As fichas de ligação (4) podem ser lavadas juntamente.

Não limpar com detergentes agressivos.

Antes de ligar ao adaptador de potência, a peça de roupa e os contactos devem estar secos.

Para lavar a peça de roupa deverá respeitar a instrução de lavagem na peça de roupa:



Lavagem à mão até no máx. 40°C



Não tingir



Não lavar a seco



Secar no estendal



Não secar na máquina de secar roupa



Não torcer



Não engomar

10. Reparações

As reparações na peça de roupa só devem ser efetuadas por um eletricitista qualificado!

Caso os produtos Metabo necessitem de reparações, dirija-se ao seu representante Metabo. Poderá consultar os endereços em www.metabo.com



11. Proteção do ambiente

Respeite as determinações nacionais sobre a eliminação ecológica e sobre a reciclagem de máquinas usadas, embalagens e acessórios.



Apenas para países da UE: não colocar as ferramentas elétricas no lixo doméstico! De acordo com a diretiva europeia 2012/19/UE sobre equipamentos elétricos e eletrónicos usados, e na conversão ao direito nacional, as ferramentas elétricas usadas devem ser recolhidas em separado, e entregues a uma reciclagem ecologicamente correta.

12. Dados técnicos

XS	6.57025	
S	6.57026	
M	6.57027	
L	6.57028	
XL	6.57029	
XXL	6.57030	
XXXL	6.57031	
Consumo de energia	12V DC / 1,8A	
Potência de aquecimento máx.	21,2 W	
Resistência para as mãos 	Nível vermelho a piscar	5,4 W
	Nível vermelho	4,1 W
	Nível cor de laranja	2,7 W
	Nível azul	1,4 W
Resistência para o corpo 	Nível vermelho a piscar	15,8 W
	Nível vermelho	11,9 W
	Nível cor de laranja	7,9 W
	Nível azul	4,0 W

Reservamo-nos o direito de proceder a alterações relacionadas com o progresso tecnológico.

== Corrente contínua

Os dados técnicos indicados são tolerantes (de acordo com os padrões individuais válidos).

Original bruksanvisning

1. Försäkran om överensstämmelse

Härmed ansvarar vi för att den här produkten följer alla de bestämmelser och riktlinjer som anges på sidan 3.

2. Föreskriven användning

Klädesplagget ska användas till att värma kroppen vid kalla temperaturer.

Klädesplagget får endast användas tillsammans med Metabo-strömadaptern PA 14.4-18 LED-USB eller Powermaxx PA.

Klädesplagget är inte avsett att användas av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental färdighet eller som saknar erfarenhet och/eller kunskaper, dvs. någon som kräver hjälp med anvisningar för att använda klädesplagget eller står under överinseende av någon som ansvarar för säkerheten.

Användaren ansvarar själv för skador som orsakas av felaktig användning.

Följ gällande föreskrifter för skadeprevention och de medföljande säkerhetsanvisningarna.

3. Allmänna säkerhetsanvisningar



Följ anvisningarna i textavsnitten med den här symbolen, så förebygger du person- och maskinskador!



WARNING – Läs igenom bruksanvisningen för att minska risken för skador.



WARNING! Läs igenom alla säkerhetsanvisningar och anvisningar.

Följer du inte säkerhetsanvisningar och anvisningar kan det leda till elstöt, brand och/eller svåra skador.

Spara säkerhetsanvisningar och anvisningar för framtida bruk.

Klädesplagget får inte användas av barn eller personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental färdighet eller som saknar erfarenhet eller kunskaper.

Klädesplagget får aldrig användas av barn.

Håll barnen under uppsikt, så att de inte leker med klädesplagget.

4. Särskilda säkerhetsanvisningar

Du använder en elektrisk apparat. Ta bort batteriet och strömadaptern om du upplever obehag, känner av rök eller lukt.

Om apparaten används på ett icke fackmässigt sätt kan det leda till brännskador.

Jackan är brännbar - Jackan får inte användas i närheten av flygande gnistor eller öppen eld.

Klädesplagget får inte bäras på bar hud, du måste åtminstone alltid ha på dig en T-shirt under jackan.

Om du skulle upptäcka att något/några av symtomen som beskrivs nedan uppträder i samband med att klädesplagget används, måste du genast ta av dig klädesplagget, ta bort batteriet och strömadaptern och kontakta en läkare. Annars finns det risk att du drabbas av värmeutmattning eller värmeslag.

- Första symtom:
alla typer av obehag, ymnig svettning, ont i nacken, illamående, svindel eller yrsel.
- Symtom på värmeutmattning/värmeslag:
illamående och kräkningar; dunkande huvudvärk; svindel och yrsel; utebliven svettning; röd, varm och torr hud; muskelförsvagning eller krampanfall; hjärtklappning; snabb, ytlig andning; beteendeförändring som förvirring, desorientering eller vacklande gång; medvetlöshet

Klädesplagget får inte bäras om du är gravid eller om du lider av besvär som gör att du är överkänslig mot överhettning.

Om du har ett medicinskt implantat. Fråga din läkare och/eller tillverkaren av implantatet om du kan ha på dig det uppvärmningsbara klädesplagget.

När klädesplagget inte används måste du ta bort strömadaptern och batteriet.

Koppla från klädesplaggets uppvärmningsfunktion när du förflyttat dig i varm miljö. Annars finns det risk att du drabbas av värmeslag.

Klädesplagget får inte användas till att värma små barn, försvarslösa, sovande eller medvetlösa personer eller personer som har problem med blodcirkulationen. Personen som har på sig klädesplagget måste omedelbart kunna bli varse klädesplaggets temperatur och sitt eget mående så att överhettning kan undvikas.

Klädesplagget får inte användas på sjukhus.

Klädesplagget med ilagt batteri måste skyddas mot värme, t.ex. också mot ihållande solsken, eld, vatten eller fukt. Explosionsrisk!

Inga nålar eller andra spetsiga föremål får stickas in i klädesplagget. Om ett värmeelement eller en kabel på kontakten skadats leder det till att klädesplagget inte fungerar som det ska och risken för elektriska stötter eller brand ökar.

Kabeln till kontakten får inte missbrukas genom att användas till andra ändamål än vad den är avsedd

för, t.ex. till att bära eller dra klädesplagget eller ta ur batteriet. Se till att kabeln inte kommer i närheten av olja, vassa föremål eller rörliga byggdelar. Kabeln får inte vikas. Om ett värmeelement eller en kabel på kontakten skadats leder det till att klädesplagget inte fungerar som det ska och risken för elektriska stötar eller brand ökar.

Klädesplagget är vattenavvisande, om jackan är fuktig, får den inte användas. Ta bort batteriet och strömadaptern.

Ett uppvärmt klädesplagg får inte vikas och inga föremål får förvaras på det. Om ett värmeelement eller en kabel på kontakten skadats leder det till att klädesplagget inte fungerar som det ska och risken för elektriska stötar eller brand ökar.

Följ noga de skötselråd och anvisningar om rengöring som gäller för klädesplagget. Om man inte iakttar tillräcklig försiktighet finns det risk för elektrisk stöt eller brand.

Innan klädesplagget förvaras, måste man se till att det har svalnat av helt och hållet.

Med jämna mellanrum ska man kontrollera att klädesplagget inte uppvisar några tecken på slitage eller skada. Om tecken av det slaget upptäcks eller om klädesplagget inte använts på ett fackmässigt sätt får klädesplagget inte längre användas och måste återlämnas till återförsäljaren.

Klädesplagget får bara repareras av kvalificerade fackmän och med originalreservdelar. Då kan du lita på att klädesplagget är säkert att använda.

5. Översikt

Se sidan 2 och 3.

- 1 Brösficka med kabelanslutning
- 2 Sidoficka
- 3 Vänster bakficka
- 4 Vänster kontakt
- 5 Strömadapter (PA 14.4-18 USB LED) *
- 6 Strömbrytare för värmeelementerna händer/fickor
- 7 Strömbrytare för värmeelementerna kropp
- 8 Sladdklämma
- 9 Kabelutgång

* ingår inte i leveransen


6. Driftstart

Anslut värmejackan och den avsedda kabeln (4) till strömadaptern (5). Se till att kontakten sitter i ordentligt.

Se figur A, sida 3:
Kontakten till vänster bakficka (4) ska kopplas ihop med strömadapterns 12 V-anslutning (5) (följ strömadapterns bruksanvisning!).

Därefter slås strömadaptern på. (Följ strömadapterns bruksanvisning!).

Strömadaptern kan placeras i bakfickan (3).

 Dra upp blyxtlåset hela vägen.

Som alternativ kan man leda kabeln och kontakten (4) genom kabelanslutningen (9) och jackans insida och fästa strömadaptern (5) i bältet.

Om du använder USB-enheter används lämpliga fickor, kabeldragningar (8) och öppningar (9).

7. Användning

7.1 Värmeelement

Jackan har totalt sex värmeelement.

Två värmeelement för händerna/fickorna på framsidan:



Fyra värmeelement för kroppen (fram- och baksida):



7.2 Slå på/av värmeelementen

När du vill slå på elementen trycker du på strömbrytaren (6)/ (7) önskad värmeelement (ca 2 sekunder) tills tryckknappen börjar blinka.

Observera: Den blinkande värmeelementnivån är alltid inställd efter tillkopplingen. Om man inte ändrar värmeelementnivåerna sänks värmeeffekten automatiskt efter ca 5 minuter till den höga värmeelementnivån.

När du vill slå av elementen trycker du på strömbrytaren (6)/ (7) respektive värmeelement tills knappbelysningen släcks.

7.3 Ställa in värmeelementnivån

Värmeelementnivån visas med hjälp av färgen på tryckknappsbelysningen. Varje gång knappen trycks in ändras färgen (värmeelementnivån), tryck flera gånger på strömbrytaren (6)/ (7), till dess att önskad värmeelementnivån ställs in. Värmeelementnivån går att ändra för hand när tryckknappen blinkar.


Färg på belysningen	Värmeeffekt
blinkar rött	hög (snabb värmeelementökning)
rött	hög
orange	mellan
blått	låg

8. Fel

Se till att strömadapterns max. utgångseffekt inte överskrider (följ strömadapterns bruksanvisning!).

Om klädesplagget överhettas slås värmeelementen automatiskt av, låt klädesplagget svalna i 30 minuter innan du slår på värmeelementen igen. Om man fortsätter med att försöka slå på värmeelementen efter att de slagits av automatiskt kan det leda till skador på värmejackan, strömadaptern eller batteriet.

9. Rengöring

 Innan klädesplagget rengörs måste man se till att kopplingen mellan klädesplagg och strömadapter brutits och att batteriet tagits bort.

Innan klädesplagget rengörs måste alla fickor tömmas, detta gäller i synnerhet strömadapter, batteri och USB-enheter.

Se till dragkedjorna till alla fickor är stängda.

Det går att tvätta anslutningskontakten (4).

Rengör inte med aggressiva rengöringsmedel.

Innan klädesplagget kopplas ihop med strömadaptern måste klädesplagget och kontakterna ha torkat.

När klädesplagget ska tvättas måste tillhörande tvätthanvisningar följas:



Handtvätt upp till max. 40°C



får inte blekas



får inte kemtvättas



Torkas på tvättlina



Får inte torktumlas



Får inte vridas



får inte strykas

10. Reparation

Reparationer på klädesplagget får bara utföras av en certifierad elektriker!

Metabo-produkter som behöver repareras ska skickas till din Metabo-återförsäljare. För adresser, se www.metabo.com.

11. Miljöskydd

Följ nationella miljöföreskrifter för omhändertagande och återvinning av uttjänta maskiner, förpackningar och tillbehör.



Gäller endast för EU-länder: Släng inte uttjänta elverktyg i hushållssoporna! Enligt Europaparlamentets och rådets direktiv 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och införlivande i den nationella lagstiftningen ska elektriska verktyg samlas in separat och återvinnas på ett miljövänligt sätt.

12. Tekniska data

XS	6.57025	
S	6.57026	
M	6.57027	
L	6.57028	
XL	6.57029	
XXL	6.57030	
XXXL	6.57031	
Ineffekt	12 V DC/1,8 A	
Max. värmeeffekt	21,2 W	
Värmeelement händer 	Rödblinkande nivå	5,4 W
	Röd nivå	4,1 W
	Orange nivå	2,7 W
	Blå nivå	1,4 W
Värmeelement kropp 	Rödblinkande nivå	15,8 W
	Röd nivå	11,9 W
	Orange nivå	7,9 W
	Blå nivå	4,0 W

Förbehåll för tekniska ändringar.

== Likström

I den tekniska datan ovan tas även hänsyn till toleranserna (motsvarande respektive gällande standard).

Alkuperäiskäyttöohje

1. Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Vakuutamme yksinomaisella vastuullamme, että tämä tuote on sivulla 3 mainittujen standardien ja määräysten mukainen.

2. Tarkoituksenmukainen käyttö

Tämän vaatekappaleen tarkoitus on pitää keho lämpimänä kylmissä ympäristöolosuhteissa.

Vaatekappaletta saa käyttää ainoastaan yhdessä Metabon virta-adapterin PA 14.4-18 LED-USB tai Powermax PA:n kanssa.

Tätä vaatekappaletta ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käytettäväksi, joilla on fyysisiä, psyykkisiä tai aistirajoitteita tai joilla ei ole käytön vaatimaa kokemusta ja/tai tietoja, paitsi jos käyttö tapahtuu käyttäjän turvallisuudesta vastuussa olevan henkilön valvonnassa tai jos hän on neuvonut, miten vaatekappaletta tulee käyttää.

Määräysten vastaisesti käytöstä aiheutuvista vaurioista vastaa ainoastaan käyttäjä.

Yleisesti hyväksytyjä tapaturmanehkäisymääräyksiä ja oheisia turvallisuusohjeita on noudatettava.

3. Yleiset turvallisuusohjeet



Huomioi tällä symbolilla merkityt tekstikohdat suojataksesi itseäsi ja vaatekappalettasi!



VAROITUS – Lue käyttöohjeet loukkaantumiskehityksen minimoimiseksi.



VAROITUS Lue kaikki turvallisuusohjeet ja muut ohjeet. Turvallisuusohjeiden ja muiden neuvon noudattamatta jättäminen saattaa aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia loukkaantumisia.

Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja muut neuvot huolellisesti tulevaa käyttöä varten.

Tätä vaatekappaletta ole tarkoitettu lasten tai sellaisten henkilöiden käytettäväksi, joilla on fyysisiä, psyykkisiä tai aistirajoitteita tai joilla ei ole käytön vaatimaa kokemusta ja tietoja.

Älä missään tapauksessa anna lasten käyttää vaatekappaletta.

Huolehdi siitä, että lapset eivät pääse leikkimään vaatekappaleella.

4. Erityiset turvallisuusohjeet

Olet käyttämässä sähkölaitetta. Poista akku ja virta-adapteri, jos tunnet olosi epämiellyttäväksi tai havaitset savua tai hajua.

Asiaankuulumaton käyttö voi aiheuttaa palovammoja.

Takki on syttyvää materiaalia – sitä ei saa käyttää ympäristöissä, joissa lentää kipinöitä tai on avotuli.

Älä käytä vaatekappaletta paljaalla iholla, sen alla pitää olla vähintään T-paita.

Jos havaitset, että vaatekappaleen käytön aikana ilmenee alla esitettyjä oireita, riisu se välittömästi, irrota akku ja virta-adapteri ja ota yhteyttä lääkäriin.

Muutoin on olemassa kuumuuden aiheuttaman uupumuksen ja lämpöhalvauksen vaara.

- Ensioireet:

Epämiellyttävä olo, liiallinen hikoilu, niskakivut, pahoinvointi, huimaus tai turtumus.

- Kuumuuden aiheuttaman uupumuksen tai lämpöhalvauksen oireet:

Pahoinvointi, oksentelu, jyskyttävä päänsärky, huimaus ja turtumus, hiererityksen väheneminen, punainen, kuuma ja kuiva iho, lihasheikkous tai kouristukset, pulssin kiihtyminen, nopea, pinnallinen hengitys, käyttäytymisen muuttuminen kuten sekavuus, ekyseisyys tai horjuva käynti, tajuttomuus.

Älä käytä vaatekappaletta, kun olet raskaana tai sinulla on kipuja, jotka altistavat kuumuuden aiheuttamalla uupumukselle.

Jos sinulla on implantteja, neuvottele lääkärisi ja/tai implantin valmistajan kanssa, voitko käyttää tätä lämmitettävää vaatekappaletta.

Poista virta-adapteri ja akku, kun et käytä vaatekappaletta.

Kytke vaatekappaleesta lämmitys pois, kun liikut lämpimässä ympäristössä. Tällöin on olemassa lämpöhalvauksen vaara.

Älä käytä vaatekappaletta lasten, tukea tarvitsevien, nukkuvien tai tajuttomien henkilöiden tai henkilöiden, joilla on verenkiertohäiriöitä, lämpimänä pitämiseen. Vaatteen käyttäjän pitää välittömästi tuntea vaatekappaleen lämpötila ja oma hyvinvointinsa kuumuuden aiheuttaman uupumuksen välttämiseksi.

Vaatekappaletta ei ole tarkoitettu sairaalakäyttöön.

Suojaa vaatekappale, johon on liitetty akku, kuumuudelta esim. jatkuvalta auringonvalolta, tulelta, vedeltä ja kosteudelta. Muutoin aiheutuu räjähdysvaara.

Älä lävistä vaatekappaletta neuloilla tai muilla terävillä esineillä. Vahingoittunut lämmityselementti tai pistoliittimen vahingoittunut kaapeli aiheuttavat vaatekappaleen virhetoiminnon ja lisäävät sähköiskun tai tulipalon vaaraa.

Älä käytä pistoliittimen kaapelia väärin tarkoituksiin esim. kanna tai vedä sen avulla vaatekappaletta tai akkua. Pidä kaapeli kaukana öljystä, terävistä

esineistä tai liikkuvista rakenneosista. Älä taita kaapelia. Vahingoittunut lämmityselementti tai pistoliittimen vahingoittunut kaapeli aiheuttavat vaatekappaleen virhetoiminnon ja lisäävät sähköiskun tai tulipalon vaaraa.

Vaatekappale on vettä hylkivä, jos takki on kostea, sitä ei saa käyttää. Poista akku ja virta-adaptteri.

Älä taittele lämmitettyä vaatekappaletta, äläkä sijoita mitään esineitä se päälle. Vahingoittunut lämmityselementti tai pistoliittimen vahingoittunut kaapeli aiheuttavat vaatekappaleen virhetoiminnon ja lisäävät sähköiskun tai tulipalon vaaraa.

Noudata tarkkaan vaatekappaleen hoito- ja puhdistusohjeita. Huolimattomuus aiheuttaa sähköiskun tai tulipalon vaaran.

Anna vaatekappaleen jäähtyä kokonaan, ennen kuin siirrit sen säilytykseen.

Tarkasta säännöllisin väliajoin, onko vaatekappaleessa kulumisen tai vahingoittumisen merkkejä. Jos niitä ilmenee tai jos vaatekappaletta on käytetty epäasianmukaisesti, lopeta sen käyttö ja palauta se myyjälle.

Anna vaatekappaleen korjaus vain koulutettujen ammattihenkilöiden tehtäväksi, jotka käyttävät korjauksissa alkuperäisiä varaosia. Näin varmistetaan, että vaatekappale pysyy turvallisena.

5. Yleiskuva

Katso sivu 2 ja 3.

- 1 Rintatasku kaapelin ulostuloaukolla
- 2 Sivutasku
- 3 Selkätasku vasemmalla
- 4 Pistoliitin vasemmalla
- 5 Virta-adaptteri (PA 14.4-18 USB LED) *
- 6 Käyttökytkin, käsien/taskujen lämmitysalueet
- 7 Käyttökytkin, kehon lämmitysalueet
- 8 Kaapelikiinnikkeet
- 9 Kaapelin ulostuloaukko

* ei kuulu toimituslaajuuteen

6. Käyttöönotto

Liitä lämmitystakki kaapelilla (4) virta-adaptteriin (5). Varmista, että pistoke on kokonaan työnnettynä sisään.

Katso kuva A, sivu 3:

Liitä vasemman selkätaskun (4) pistoliitin virta-adapterin 12 V liittimeen (5) (Ota huomioon virta-adapterin käyttöohje!).

Kytke sen jälkeen virta-adapterin päälle. (Ota huomioon virta-adapterin käyttöohje!).

Virta-adapterin voi työntää jompaan kumpaankin selkätaskuun (3).

⚠ Sulje vetoketju kokonaan.

Vaihtoehtoisesti voit viedä kaapelin ja pistoliittimen (4) kaapeliaukon (9) kautta takin sisäpuolella ja kiinnittää virta-adapterin (5) vyöhön.

Käytä USB-laitteissa niille varattuja taskuja, kaapelikiinnikkeitä (8) ja aukkoja (9).

7. Käyttö

7.1 Lämmitysalueet

Takissa on yhteensä 6 lämmitysaluetta.

2 lämmitysaluetta käsiille / taskut etupuolella:



4 lämmitysaluetta keholle (etu- ja takapuoli):



7.2 Lämmityselementtien päälle- ja poiskytkeminen

Paina haluamasi lämmitysalueen käyttökytkintä (6)/ (7) (noin 2 sekunnin ajan), painonappi vilkkuu.

Huomautus: Päälle kytkemisen jälkeen on aina asetettuna vilkkuva lämmönsiirtotaso. Mikäli lämmitystasoihin ei tehdä muutoksia, lämmitysteho laskee automaattisesti lämmityksen ylätasolle noin 5 minuutin kuluttua.

Paina poiskytkemiseksi kulloisenkin lämmitysalueen käyttökytkintä (6)/ (7), kunnes painonapin valo sammuu.

7.3 Lämmitystasojen säätö

Painonapin valon väri osoittaa lämmitystason. Jokaisella painalluksella väri (lämmitystaso vaihtuu, paina niin monta kertaa käyttökytkintä (6)/ (7), että haluamasi lämmitystaso on valittu. Lämmitystasoa voi muuttaa manuaalisesti myös valon vilkkuessa.


Valon väri	Lämmitysteho
punainen vilkkuva	korkea (nopeampi lämmönsiirto)
punainen	suuri
oranssi	keskimääräinen
sininen	pieni

8. Häiriö

Varmista, ettet ylitä virta-adapterin enimmäisantotehoa (Ota huomioon virta-adapterin käyttöohje!).

Jos vaatekappale ylikuumentuu, lämmityselementit kytkeytyvät automaattisesti pois päältä, anna vaatekappaleen jäähtyä 30 minuutin ajan, ennen kuin kytket lämmityselementit uudelleen päälle. Jos yrität heti automaattisen poiskytkennän jälkeen kytkeä lämmityselementit päälle, lämmitystakki, virta-adapteri tai akku voi vahingoittua.

9. Puhdistus

 Ennen kuin aloitat minkäänlaiset puhdistustoimet, irrota vaatekappale virta-adapterista ja poista akku.

Tyhjennä taskut kokonaan ennen puhdistamista, poista erityisesti virta-adapteri, akku ja USB-laitteet.

Sulje kaikkien taskujen vetoketjut.

Pistoliittimet (4) voi pestä takin mukana.

Älä puhdista syövyttävillä puhdistusaineilla.

Ennen virta-adapteriin liittämistä, pitää vaatekappaleen ja koskettimien olla kuivat.

Noudata vaatekappaleen pesussa siihen kiinnitettyjä ohjeita:



Käsinpesu maks. 40°C



Ei saa valkaista



Ei kemiallista pesua



Kuivaus pyykkinarulla



Ei kuivausta kuivausrummussa



Ei saa vääntää



Ei saa silityttää

10. Korjaus

Vaatekappaleen korjaustöitä saavat suorittaa ainoastaan sähköalan ammattilaiset!

Jos Metabo-tuotteesi tarvitsee korjausta, ota yhteyttä Metabo-edustajaan. Katso osoitteet osoitteesta www.metabo.com.



11. Ympäristönsuojelu

Noudata käytöstä poistettujen koneiden, pakkausten ja lisätarvikkeiden ympäristöystävällistä hävittämistä ja kierrätystä koskevia kansallisia määräyksiä.



Vain EU-maille: Älä hävitä sähköyökaluja kotitalousjätteiden mukana! Sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskevan EU-direktiivin 2012/19/EU ja sen kansallisen täytäntöönpanon mukaan käytetyt sähköyökalut on kerättävä erikseen ja toimitettava ympäristöä säästävään kierrätykseen.

12. Tekniset tiedot

XS	6.57025	
S	6.57026	
M	6.57027	
L	6.57028	
XL	6.57029	
XXL	6.57030	
XXXL	6.57031	
Ottoteho	12V DC / 1,8A	
Maksimilämmitysteho	21,2 W	
Lämmityselementti, kädet 	Taso punainen vilkkuva	5,4 W
	Taso punainen	4,1 W
	Taso oranssi	2,7 W
	Taso sininen	1,4 W
Lämmityselementti, keho 	Taso punainen vilkkuva	15,8 W
	Taso punainen	11,9 W
	Taso oranssi	7,9 W
	Taso sininen	4,0 W

Pidätämme oikeuden tehdä teknisen kehityksen vaatimia muutoksia.

--- Tasavirta

fi SUOMI

Annetut tekniset tiedot ovat toleranssien mukaisia
(vastaavat kyseisiä voimassa olevia standardeja).

Original instruksjonsbok

1. Samsvarserklæring

Vi erklærer under eget ansvar at dette produktet er i samsvar med standardene og standarddokumentene som er oppført på side 3.

2. Forskriftsmessig bruk

Klesplagget skal brukes til å holde kroppen varm i kalde omgivelsestemperaturer.

klesplagget skal bare brukes sammen med Metabo Power Adapter PA 14.4-18 LED-USB eller Powermaxx PA.

Dette klesplagget skal ikke brukes av personer med begrensede fysiske eller psykiske evner eller sanseevner, eller som mangler erfaring eller kunnskap, uten at de er under oppsyn av en person med ansvar for sikkerheten eller de har fått opplæring av denne i hvordan klesplagget skal brukes.

Brukeren er alene ansvarlig for skader som oppstår pga. uhensiktsmessig bruk.

Generelt gjeldende forskrifter til forebygging av ulykker og vedlagte sikkerhetsanvisninger må overholdes.

3. Generelle sikkerhetsanvisninger



For din egen sikkerhet og for å beskytte apparatet, ta hensyn til tekst som er merket med dette symbolet.



ADVARSEL – Les bruksanvisningen for å minimere skaderisiko.



ADVARSEL Les gjennom all sikkerhetsinformasjon og alle anvisninger. *Dersom sikkerhetsinformasjonen og anvisningene ikke overholdes, kan det medføre elektrisk støt, brann og/eller alvorlige skader.*

Oppbevar all sikkerhetsinformasjon og alle anvisninger for fremtidig bruk.

Dette klesplagget skal ikke brukes av barn eller personer med begrensede fysiske eller psykiske evner eller sanseevner, eller som mangler erfaring eller kunnskap.

La aldri bar bruke klesplagget.

Barn skal holdes under oppsyn for å unngå at de leker med klesplagget.

4. Spesiell sikkerhetsinformasjon

Du bruker et elektrisk apparat. Fjern batteriet og Power adapter, dersom ubehag, røyk eller lukt oppstår.

Uriktig bruk kan føre til forbrenninger.

Jakken er brennbar - jakken må ikke brukes i omgivelser med gnister eller åpne flammer.

Ikke bruk klesplagget på bar hud, bruk minst en t-skjorte under jakken.

Dersom du konstaterer følgende oppførte symptomer under bruk av klesplagget, så må klesplagget tas av øyeblikkelig, fjern batteriet og Power adapter og kontakt en lege. Hvis ikke er det fare for utmattelse pga. varme eller et hetslag.

- Første tegn:
 - Et hvert ubehag; overdreven svetting; nakkesmerter; kvalme; svimmelhet eller slapphet.
- Symptomer for utmattelse pga. varme/hetslag:
 - Kvalme og oppkast; bankende hodepine; svimmelhet og slapphet; svetten uteblir; rød, varm og tørr hud; muskelsvakhet eller kramper; hjertebank; hurtig, flatt åndedrett; atferdsendringer som forvirrenhet, desorientering eller sjanglende gange; bevisstløshet.

Ikke bruk klesplagget under graviditet eller dersom du lider av plager som gjør deg ømtålig mot overoppheting.

Dersom du bruker et kroppslig hjelpemiddel. Kontakt legen din og/eller produsenten av det kroppslige hjelpemiddelet, om du kan bruke dette klesplagget som kan varmes opp.

Fjern Power adapter og batteriet når du ikke bruker klesplagget.

Slå av varmet på klesplagget når du beveger deg i varme omgivelser. Det er fare for hetslag.

Ikke bruk klesplagget til å varme små barn, hjelpeløse, sovende eller bevisstløse personer eller personer med forstyrrelser i blodgjennomstrømningen. Brukeren må kunne registrere temperaturen til klesplagget og sitt eget velbehag umiddelbart, slik at overoppheting unngås.

Klesplagget skal ikke brukes på sykehus.

Klesplagget med innsatt batteri må beskyttes mot varme, f.eks. også mot direkte sol, flammer, vann og fuktighet. Det er eksplosjonsfare.

Ikke sett nåler eller andre spisse gjenstander inn i klesplagget. Et skadet varmeelement eller en skadet kabel til forbindelsesplugg forårsaker en feilfunksjon av klesplagget og øker faren for elektrisk strømstøt eller brann.

Kabelen til forbindelsespluggen må ikke misbrukes til fremmede formål, som f.eks. bæring eller trekking av klesplagget eller for å ta ut batteriet. Hold kabelen borte fra olje, skarpe gjenstander eller bevegelige komponenter. Kabelen må ikke bøyes

no NORSK

for mye. Et skadet varmeelement eller en skadet kabel til forbindelsesplugg forårsaker en feilfunksjon av klesplagget og øker faren for elektrisk strømstøt eller brann.

Klesplagget er vannavvisende, men er jakken fuktig, så skal den ikke brukes. Fjern batteri og Power adapter.

Et oppvarmet klesplagg må ikke foldes sammen og ikke sett gjenstander på klesplagget. Et skadet varmeelement eller en skadet kabel til forbindelsesplugg forårsaker en feilfunksjon av klesplagget og øker faren for elektrisk strømstøt eller brann.

Vær svært oppmerksom på henvisningene for pleie og rengjøring av klesplagget. Dersom du ikke er grundig nok er det fare for elektrisk strømstøt eller brann.

La klesplagget kjøle seg helt ned, før det skal oppbevares.

Med jevne mellomrom må du kontrollere om klesplagget viser tegn på slitasje eller skade. Dersom dette er tilfelle eller dersom klesplagget ble brukt uriktig, så må det ikke brukes lenger og det må leveres tilbake til forhandler.

Klesplagget ditt skal alltid kun repareres av kvalifisert fagpersonale og kun med originale reservedeler. Da kan du være sikker på at klesplagget fortsatt er sikkert å bruke.

5. Oversikt

Se side 2 og side 3.

- 1 Brystlomme med kabelutgang
- 2 Sidelomme
- 3 Rygglomme venstre
- 4 Forbindelsesplugg venstre
- 5 Power adapter (PA 14.4-18 USB LED) *
- 6 På/avbryter for varmesoner hender/lommer
- 7 På/avbryter for varmesoner kropp
- 8 Kabelføring
- 9 Kabelutgang

* ikke inkludert

6. Ta i bruk

Bruk ledningen (4) og forbind jakken med Power Adapteren (5). Se til at kontakten er satt helt inn.

Se bilde A, side 3:

Forbind forbindelsespluggen til venstre rygglomme (4) med 12V forbindelsen til Power adapter (5) (vær obs på bruksanvisningen til Power adapter).

Deretter slås Power adapter på. (Vær obs på bruksanvisningen til Power adapter).

Power Adapteren kan oppbevares i den rygglommen (3) spesielt for dette.

Lukk glidelåsen helt.

Alternativt kan ledningen med pluggen (4) føres gjennom ledningåpningen (9) og på innsiden av jakken og Power Adapteren (5) festes i beltet.

Ved bruk av USB apparater bruker du de tiltenkte lommene, kabelføring (8) og åpninger (9).

7. Bruk

7.1 Varmesoner

Jakken har til sammen 6 varmesoner.

2 varmesoner for hender/lommer på forsiden:



4 varmesoner for kroppen (forside og bakside):



7.2 Slå på / av varmeelementene

For å slå på med på/av bryter (6)/(7) trykkes ønsket varmesone (ca. 2 sekunder) til trykkknappen blinker. Viktig: Ved innkobling kommer alltid varmeboost-trinnet på og blinker. Hvis varmetrinnet endres, reduseres effekten til den høyeste trinnet etter ca. 5 minutter.

For å slå av med på/av bryter (6)/(7) trykkes gjeldende varmesone til belysningen i trykkknappen slukner.

7.3 Stille inn varmetrinn

Varmetrinnet vises gjennom fargen til belysningen til trykkknappen. Ved hvert trykk endres fargen (varmetrinn), trykk så ofte på på/av bryter (6)/(7) til ønsket varmetrinn er innstilt. Også i blinkende tilstand kan varmetrinnet endres manuelt.


Belysningens farge	Varmeeffekt
blinkende rødt	høy (hurtig varmepuls)
rød	høy
oransje	middels
blå	lav

8. Feil

Se til at maksimal utgangseffekt til Power adapter ikke overskrides (vær obs på bruksanvisningen til Power adapter!).

Ved overoppheting av klesplagget blir varmeelementene slått av automatisk, la klesplagget kjøle seg ned i 30 minutter, før varmeelementene slås på igjen. Ytterligere forsøk på å slå på etter automatisk utkopling kan føre til skade på varmejakken, Power adapter eller batteriet.

9. Rengjøring

 Forbindelsen mellom klesplagg og Power adapter separeres og batteriet tas ut, før noen som helst rengjøring påbegynnes.

Før rengjøring må alt innhold i lommer fjernes, spesielt Power adapter, batteri og USB-enheter.

Lukk glidelåsene på alle lommene.

Forbindelsespluggene (4) kan vaskes med.

Ikke bruk aggressive rengjøringsmidler til rengjøring.

Før forbindelse med Power adapter må klesplagget og kontaktene være tørre.

Vær obs på henvisningen i klesplagget før vask:



Håndvask inntil maks. 40°C



Må ikke blekes



Ingen kjemisk rengjøring



Tørkes på tørkestativ



Må ikke tørkes i tørketrommel



Må ikke vrenses



Må ikke strykes

10. Reparasjon

Klesplagget må kun repareres av elektrofagfolk!

Ved behov for reparasjon av Metabo produkter ber vi deg ta kontakt med nærmeste Metabo forhandler. Adresser finner du på www.metabo.com.



11. Miljøvern

Følg nasjonale forskrifter for miljøvennlig kassering og resirkulering av gamle maskiner, emballasjer og tilbehør.



Gjelder kun land i EU: Elektroverktøy skal ikke kastes i husholdningsavfallet! Iht. EU-direktiv 2012/19/EF om kasserte elektriske og elektroniske produkter (EE-avfall) og iverksettelse iht. nasjonal rett må kassert elektroverktøy samles atskilt og bringes til miljøvennlig gjenvinning.

12. Tekniske data

XS	6.57025	
S	6.57026	
M	6.57027	
L	6.57028	
XL	6.57029	
XXL	6.57030	
XXXL	6.57031	
Opptakseffekt	12V DC / 1,8A	
Maks. varmeeffekt	21,2 W	
Varmeelement hender 	Trinnet blinker rødt	5,4 W
	Rødt trinn	4,1 W
	Trinn oransje	2,7 W
	Blått trinn	1,4 W
Varmeelement kropp 	Trinnet blinker rødt	15,8 W
	Rødt trinn	11,9 W
	Trinn oransje	7,9 W
	Blått trinn	4,0 W

Vi forbeholder oss retten til å gjøre endringer som følge av teknisk utvikling.

=== Likestrøm

Angitte tekniske data kan variere (i henhold til de til enhver tid gjeldende normer).

Original brugsvejledning

1. Overensstemmelseserklæring

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med de på side 3 angivne standarder og direktiver.

2. Apparatets formål

Beklædningsdelen er beregnet til at holde legemet varmt ved kolde omgivelsestemperaturer.

Beklædningsdelen må kun anvendes i forbindelse med Metabo strømadapter PA 14.4-18 LED-USB eller Powermaxx PA.

Denne beklædningsdel er ikke beregnet til at blive anvendt af personer med nedsat fysisk, sensorisk eller psykisk funktionsevne eller af personer med manglende erfaring og/eller viden, medmindre disse personer er under opsyn af en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed, eller de har fået instruktioner fra denne person om, hvordan beklædningsdelen skal anvendes.

For skader på grund af anvendelse til andre formål end de tiltænkte er brugeren alene ansvarlig.

Alment anerkendte bestemmelser om forebyggelse af ulykker og de vedlagte sikkerhedsanvisninger skal overholdes.

3. Generelle sikkerhedsanvisninger



Vær opmærksom på de tekststeder i betjeningsvejledningen, der er markeret med dette symbol, for Deres egen og maskinens sikkerhed!



ADVARSEL – læs brugsanvisningen for at reducere faren for personskader.



ADVARSEL Læs alle sikkerhedsinstruktioner og anvisninger. Hvis sikkerhedsinstruktionerne og anvisningerne ikke overholdes, er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

Alle sikkerhedsanvisninger og andre anvisninger skal opbevares til fremtidig brug.

Denne beklædningsdel er ikke udviklet til anvendelse af børn og personer med nedsat fysisk, sensorisk eller psykisk funktionsevne eller manglende erfaring og viden.

Lad aldrig børn bruge beklædningsdelen.

Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med beklædningsdelen.

4. Særlige sikkerhedsanvisninger

Du benytter et elektrisk apparat. Fjern batteriet og strømadapteren, såfremt der opstår ubehag, røg eller lugt.

En uhensigtsmæssig anvendelse kan medføre forbrændinger.

Jakken er brændbar - anvend ikke jakken i nærheden af gnistregn eller åben ild.

Bær ikke beklædningsdelen på den bare hud; bær som minimum altid en t-shirt under jakken.

Hvis du konstaterer, at der under brugen af beklædningsdelen opstår nogle af de symptomer, som angives i det efterfølgende, skal du straks tage beklædningsdelen af, fjerne batteriet og strømadapteren, og søge læge. I modsat fald er der fare for en varmeudmåttelse eller et hedeslag.

- De første tegn:
Enhver form for ubehag; uforholdsmæssig sveden, nakkesmerter, kvalme, svimmelhed eller omtågethed.
 - Symptomer på varmeudmåttelse/hedeslag:
Kvalme og opkastning, dunkende hovedpine, svimmelhed og omtågethed, manglende vedafsondring, rød, varm og tør hud; muskelsvækkelse eller krampeanfald; hamrende hjerte, hurtigt, fladt åndedræt, adfærdssændringer såsom forvirring, desorientering eller vaklende gang, bevidstløshed
- Bær ikke beklædningsdelen under graviditet eller hvis du lider af sygdomme, som gør dig følsom over for overophedning.

Såfremt der er indsat et kropsbåret hjælpemiddel i din krop. Forhør dig hos din læge og/eller hos producenten af det kropsbårne hjælpemiddel om hvorvidt du kan anvende denne opvarmelige beklædningsdel.

Fjern strømadapteren og batteriet, når du ikke bruger beklædningsdelen.

Slå opvarmningen af beklædningsdelen fra, når du bevæger dig i varme omgivelser. Der er fare for hedeslag.

Anvend ikke beklædningsdelen til at holde småbørn, hjælpeløse, sovende eller bevidstløse personer varme, eller til personer med gennemblødningsforstyrrelser. Bæreren skal umiddelbart kunne observere temperaturen på beklædningsdelen og sit eget velbefindende, for at hindre overophedning.

Beklædningsdelen er ikke egnet til brug på hospitaler.

Beskyt beklædningsdelen med det indsatte batteri mod varme, og f. eks. vedvarende stråling fra solen samt ild, vand og fugt. Der er eksplosionsfare.

Stik ikke nåle eller andre spidse genstande ind i beklædningsdelen. Et beskadiget varmeelement eller et beskadiget kabel på tilslutningsstikket fører til en fejlfunktion på beklædningsdelen, og øger risikoen for elektrisk stød eller brand.

Misbrug ikke kablet på tilslutningsstikket til øvrige formål, som f. eks. til at bære eller trække i beklædningsdelen eller til at trække batteriet ud. Hold kablet på afstand af olie, skarpe genstande eller bevægelige komponenter. Lav ikke knæk på kablet. Et beskadiget varmeelement eller et beskadiget kabel på tilslutningsstikket fører til en fejlfunktion på beklædningsdelen, og øger risikoen for elektrisk stød eller brand.

Beklædningsdelen er vandafvisende, og skulle jakken være fugtig, må du ikke benytte den. Fjern batteriet og strømadapteren.

Fold ikke en beklædningsdel sammen, hvis den er opvarmet, og læg ikke genstande oven på den. Et beskadiget varmeelement eller et beskadiget kabel på tilslutningsstikket fører til en fejlfunktion på beklædningsdelen, og øger risikoen for elektrisk stød eller brand.

Følg pleje- og rengøringsanvisningerne til beklædningsdelen meget nøje. Ved manglende omhu er der fare for elektrisk stød eller brand.

Lad beklædningsdelen køle helt af, før du opbevarer den.

Kontrollér med jævne mellemrum, om beklædningsdelen viser tegn på slid eller beskadigelse. Såfremt sådanne tegn findes, eller hvis beklædningsdelen er anvendt på en u hensigtsmæssig måde, må du ikke anvende den yderligere, og bedes returnere den til forhandleren.

Sørg for, at beklædningsdelen kun reparerer af kvalificerede fagfolk, og at der kun benyttes originale reservedele. Dermed sikres det, at sikkerheden på beklædningsdelen bibeholdes.

5. Oversigt

Se side 2 og side 3.

- 1 Brystlomme med kabeludgang
- 2 Sidelomme
- 3 Baglomme, venstre
- 4 Tilslutningsstik, venstre
- 5 Strømadapter (PA 14.4-18 USB LED) *
- 6 Afbryder til varmezoner hænder/lommer
- 7 Afbryder til varmezoner krop
- 8 Kabelføring
- 9 Kabeludgang

* Ikke inkluderet i leveringsomfanget

6. Idriftsættelse

Forbind varmejakken med det dertil beregnede kabel (4) med strømadapteren (5). Sørg for, at stikket her helt indsat.

Se billede A, side 3:

Forbind tilslutningsstikket til venstre baglomme (4) med 12V-tilslutningen på strømadapteren (5) (følg betjeningsvejledningen til strømadapteren!).

Tilslut til sidst strømadapteren (følg betjeningsvejledningen til strømadapteren!).

Strømadapteren kan opbevares i den dertil beregnede baglomme (3).

⚠ Luk lynlåsen helt.

Alternativt kan kablet med tilslutningsstikket (4) føres gennem kabeludgangen (9) gennem jakkens for, og strømadapteren (5) kan fastgøres på bæltet.

Ved anvendelse af USB-udstyr skal du benytte de tilhørende lommer, kabelføringer (8) og åbninger (9).

7. Anvendelse

7.1 Varmezoner

Jakken har i alt 6 varmezoner.

2 varmezoner til hænder/lommer på forsiden:



4 varmezoner til krop (for- og bagside):



7.2 Til/frakobling af varmeelementerne

For at tilkoble, skal man på afbryderen (6)/(7) trykke på den ønskede varmezone (i ca. 2 sekunder), indtil trykknappen blinker.

Bemærk: Efter tilkoblingen er det blinkende varmevidelsestrin altid indstillet. Hvis der ikke foretages ændringer af varmetrinnene, skiftes varmeydelsen automatisk efter ca. 5 minutter til det høje varmetrin.

For at frakoble skal man på afbryderen (6)/(7) trykke på den pågældende varmezone, indtil belysningen på trykknappen slukkes.

7.3 Indstilling af varmetrin

Varmetrinnet vises via farven på trykknappens belysning. Ved hvert tryk ændres farven (varmetrinnet). Tryk på afbryderen (6)/(7), indtil du har indstillet det ønskede varmetrin. Varmetrinnet kan også ændres manuelt i blinkende tilstand.

Belysningsfarve	Varmeydelse
-----------------	-------------


blinkende rød	høj (hurtig varmeudvidelse)
rød	høj
orange	middel
blå	lav

8. Fejl

Sørg for ikke at overskride strømadapterens maksimale udgangsydelse (følg strømadapterens betjeningsvejledning!).

Ved overophedning af beklædningsdelen frakobles varmeelementerne automatisk. Lad beklædningsdelen afkøle i 30 minutter, før du tilkobler varmeelementerne igen. Yderligere tilkoblingsforsøg efter automatisk frakobling kan føre til skader på varmejakken, strømadapteren eller batteriet.

9. Rengøring

 Frakobl forbindelsen mellem beklædningsdelen og strømadapteren, og fjern batteriet, før udførelse af en hver form for rengøring.

Før rengøringen skal man fjerne alt indhold i lommerne, og særligt strømadapteren, batteriet og USB-udstyr.

Luk lynlåse på alle lommer.

Tilslutningsstikkene (4) kan vaskes med.

Rengør aldrig apparatet med aggressive rengøringsmidler.

Beklædningsdelen og kontakterne skal være tørre før tilslutning til strømadapteren.

Følg anvisningen i beklædningsdelen for vask af denne:



Håndvaskes indtil 40 C



må ikke bleges



ingen kemisk rengøring



Tørres på tørresnor



Må ikke tørres i tørretumbler



Må ikke vrides



må ikke stryges

10. Reparation

Reparationer på beklædningsdelen må kun foretages af faguddannede elektrikere!

Henvend dig til din Metabo-forhandler, hvis du skal have repareret dine Metabo-produkter. Adresser findes på www.metabo.com.



11. Miljøbeskyttelse

Overhold de nationale regler om miljøvenlig bortskaffelse og genbrug af udtjente maskiner, emballage og tilbehør.



Kun for EF-lande: El-værktøj må ikke smides i husholdningsaffaldet! I henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr og gennemførelsen i national lovgivning skal brugte el-værktøjer indsamles adskilt og afleveres miljørigtigt til genbrug.

12. Tekniske data

XS	6.57025	
S	6.57026	
M	6.57027	
L	6.57028	
XL	6.57029	
XXL	6.57030	
XXXL	6.57031	
Optaget effekt	12V DC/1,4A	
Maks. varmeeffekt	21,2 W	
Varmeelement hænder 	Rødt blinkende trin	5,4 W
	Rødt trin	4,1 W
	Orange trin	2,7 W
	Blåt trin	1,4 W
Varmeelement krop 	Rødt blinkende trin	15,8 W
	Rødt trin	11,9 W
	Orange trin	7,9 W
	Blåt trin	4,0 W

Forbeholdt ændringer som følge af tekniske ændringer.

== Jævnstrøm

De angivne tekniske data er tolerancesat (svarende til de aktuelt gældende standarder).

Oryginalna instrukcja obsługi

1. Deklaracja zgodności

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że produkt spełnia wymogi norm i dyrektyw podanych na stronie 3.

2. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Opisywana kurtka jest przeznaczona do podtrzymywania ciepłoty ciała w niskiej temperaturze otoczenia.

Kurtki wolno używać wyłącznie w połączeniu z zasilaczem Metabo PA 14.4-18 LED-USB lub Powermaxx PA.

Kurtki nie wolno używać osobom o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej ani osobom nieposiadającym wystarczającego doświadczenia lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane i instruowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.

Odpowiedzialność za szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi wyłącznie użytkownik.

Przestrzegać ogólnie obowiązujących przepisów BHP oraz dołączonych uwag dotyczących bezpieczeństwa.

3. Ogólne uwagi dotyczące bezpieczeństwa



Dla bezpieczeństwa użytkownika oraz w celu ochrony produktu zwrócić szczególną uwagę na miejsca w tekście oznaczone tym symbolem!



OSTRZEŻENIE! W celu zminimalizowania ryzyka obrażeń zapoznać się z treścią instrukcji obsługi.



OSTRZEŻENIE! Przeczytać wszystkie uwagi dotyczące bezpieczeństwa i zaleceń. Nieprzestrzeganie uwag dotyczących bezpieczeństwa i zaleceń może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.

Starannie przechowywać wszystkie uwagi dotyczące bezpieczeństwa i zaleceń, aby móc z nich skorzystać w przyszłości.

Kurtka nie jest przeznaczona do użytkowania przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej ani przez osoby nieposiadające wystarczającego doświadczenia.

Nie pozwalać dzieciom na używanie kurtki.

Dopilnować, aby dzieci nie bawiły się kurtką.

4. Specjalne uwagi dotyczące bezpieczeństwa

Kurtka jest urządzeniem elektrycznym. W przypadku uczucia dyskomfortu, pojawienia się dymu lub specyficznego zapachu odłączyć akumulator i zasilacz.

Niewłaściwe użytkowanie może spowodować oparzenia.

Materiał kurtki jest palny – nie używać kurtki w pobliżu otwartego ognia ani miejsc iskrzenia.

Nie nosić kurtki na gołe ciało, pod kurtkę trzeba założyć przynajmniej T-shirt.

W przypadku stwierdzenia niżej wymienionych symptomów podczas użytkowania kurtki natychmiast zdjąć kurtkę, odłączyć akumulator i zasilacz oraz zasięgnąć porady lekarskiej. W przeciwnym razie istnieje ryzyko wyczerpania/udaru cieplnego.

- Pierwsze objawy:
wszelkiego rodzaju dyskomfort; nadmierne pocenie; bóle karku; nudności; zawroty głowy lub odurzenie.

- Symptomy wyczerpania/udaru cieplnego:
nudności i wymioty; pulsujące bóle głowy; zawroty głowy i oszołomienie; zatrzymanie wydzielania potu; zaczerwieniona, gorąca i sucha skóra; osłabienie mięśni lub drgawki; przyspieszone bicie serca; szybki, spłycony oddech; zmiany w zachowaniu, takie jak zaburzenia świadomości, dezorientacja lub chwiejny chód; omdlenia.

Kurtki nie wolno nosić kobietom ciężarnym ani osobom z dolegliwościami powodującymi wrażliwość na przegrzanie.

Osoby noszące protezy lub implanty muszą się dowiedzieć od lekarza i/lub producenta takich aparatów, czy wolno im korzystać z podgrzewanej odzieży.

W przypadku nieużywania kurtki odłączyć zasilacz i akumulator.

Podczas pobytu w ciepłym otoczeniu wyłączać ogrzewanie kurtki. Istnieje ryzyko udaru cieplnego.

Nie używać kurtki do utrzymywania ciepłoty małych dzieci, osób nieporadnych i wymagających opieki, śpiących, nieprzytomnych ani osób z zaburzeniami ukrwienia. Osoba nosząca kurtkę musi bezpośrednio i samodzielnie odczuwać temperaturę kurtki oraz kontrolować swoje samopoczucie, aby uniknąć przegrzania.

Kurtka nie jest przeznaczona do zastosowań szpitalnych.

Chronić kurtkę z umieszczonym w niej akumulatorem przed wysoką temperaturą, również przed długotrwałym nasłonecznieniem, ogniem, wodą i wilgocią. Niebezpieczeństwo wybuchu.

Nie wpinać w kurtkę igieł ani innych ostrych przedmiotów. Uszkodzony element grzejny lub uszkodzony przewód wtyczki zaburza prawidłowe działanie kurtki i zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym lub pożaru.

Nie używać przewodu wtyczki niezgodnie z przeznaczeniem, na przykład do przenoszenia lub ciągnięcia kurtki ani nie ciągnąć za niego w celu odłączenia akumulatora. Chronić kabel przed olejem, ostrymi przedmiotami oraz ruchomymi elementami. Nie zaginać przewodu. Uszkodzony element grzejny lub uszkodzony przewód wtyczki zaburza prawidłowe działanie kurtki i zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym lub pożaru. Kurtka jest nieprzemakalna, wilgotnej kurtki nie wolno używać. Odłączyć akumulator i zasilacz.

Nie składać nagrzaną kurtkę i umieszczać na niej żadnych przedmiotów. Uszkodzony element grzejny lub uszkodzony przewód wtyczki zaburza prawidłowe działanie kurtki i zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym lub pożaru.

Dokładnie przestrzegać wskazówek dotyczących czyszczenia i pielęgnacji kurtki. W przypadku niedostatecznej staranności występuje ryzyko porażenia prądem elektrycznym lub pożaru.

Przed odłożeniem i schowaniem kurtki odczekać aż ostygnie.

Regularnie sprawdzać kurtkę pod kątem oznak zużycia lub uszkodzeń. W przypadku zauważenia takich oznak lub jeżeli kurtka była używana w niewłaściwy sposób, zaprzestać jej używania i zwrócić kurtkę w punkcie sprzedaży.

Naprawę kurtki powierzać wyłącznie wykwalifikowanym specjalistom, którzy używają wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Pozwala to zagwarantować, że bezpieczeństwo kurtki nie zostanie naruszone.

5. Elementy urządzenia

Patrz strona 2 i 3.

- 1 Kieszon piersiowa z wyjściem przewodu
- 2 Kieszon boczna
- 3 Kieszon tylna lewa
- 4 Wtyczka lewa
- 5 Zasilacz (PA 14.4-18 USB LED) *
- 6 Włącznik/wyłącznik stref grzewczych dłoni/kieszeni
- 7 Włącznik/wyłącznik stref grzewczych korpusu
- 8 Prowadnik przewodu
- 9 Wyjście przewodu

* brak w komplecie

6. Uruchomienie

Używając odpowiedniego przewodu (4) połączyć ogrzewaną kurtkę z zasilaczem (5). Zwrócić uwagę, aby wtyczka była wetknięta do końca.

Patrz ilustracja A, strona 3:

Umieścić wtyczkę lewej kieszeni tylnej (4) w

gnieździe 12 V zasilacza (5) (przestrzegać instrukcji obsługi zasilacza!).

Włączyć zasilacz. (Przestrzegać instrukcji obsługi zasilacza!)

Zasilacz można schować w jednej z tylnych kieszeni (3).

Całkowicie zamknąć zamek błyskawiczny. Przewód z wtyczką (4) można alternatywnie poprowadzić wewnątrz kurtki i wyprowadzić przez wyjście przewodu (9), a zasilacz (5) zamocować do paska.

W przypadku korzystania z urządzeń ze złączem USB używać przewodów z tylnych kieszeni, przewodników przewodu (8) i otworów (9).

7. Użytkowanie

7.1 Strefy grzewcze

Kurtka posiada 6 stref grzewczych.

2 strefy grzewcze dłoni/kieszeni z przodu:



4 strefy grzewcze korpusu (z przodu i z tyłu):



7.2 Włączanie/wyłączanie elementów grzewczych

Aby włączyć odpowiednią strefę grzewczą, nacisnąć i przytrzymać wciśnięty (przez ok. 2 sekundy) włącznik/wyłącznik (6)/(7) wybranej strefy grzewczej, aż przycisk zacznie migać.

Wskazówka: po włączeniu zawsze załącza się migający, najwyższy stopień rozgrzewania. Jeżeli stopień ogrzewania nie zostanie zmieniony, to po upływie ok. 5 minut moc grzewcza jest redukowana automatycznie na wysoki stopień ogrzewania.

Aby wyłączyć odpowiednią strefę grzewczą, nacisnąć i przytrzymać wciśnięty włącznik/wyłącznik (6)/(7) wybranej strefy grzewczej, aż zgaśnie podświetlenie przycisku.

7.3 Ustawianie stopnia ogrzewania

Kolor podświetlenia przycisku wskazuje ustawiony stopień ogrzewania. Każde wciśnięcie powoduje zmianę koloru (stopnia ogrzewania). Nacisnąć przycisk włącznika/wyłącznika (6)/(7) tyle razy, aż zaświeci się wybrany stopień ogrzewania. Ręczna

zmiana stopnia ogrzewania jest możliwa, również kiedy kontrolka miga.


Kolor światła	Moc grzewcza
Czerwony migający	Wysoka (szybkie nagrzewanie)
Czerwony	Wysoka
Pomarańczowy	Średnia
Niebieski	Niska

8. Usterka

Nie przekraczać maksymalnej mocy wyjściowej zasilacza (przestrzegać instrukcji obsługi zasilacza!).

W przypadku przegrzania kurtki elementy grzejne automatycznie się wyłączają. Przed ponownym włączeniem elementów grzejnych odczekać 30 minut, aż kurtka ostygnie. Próba ponownego włączenia po automatycznym wyłączeniu może spowodować uszkodzenie kurtki, zasilacza lub akumulatora.

9. Czyszczenie

 Przed rozpoczęciem czyszczenia odłączyć zasilacz od kurtki i wyjąć akumulator.

Opróżnić zawartość wszystkich kieszeni, w szczególności wyjąć zasilacz, akumulator i urządzenia ze złączem USB.


Zamknąć zamki błyskawiczne wszystkich kieszeni.

Wtyczki (4) można prać razem z kurtką.


Nie czyścić agresywnymi środkami czyszczącymi.


Przed podłączeniem zasilacza kurtka i styki muszą być suche.


Podczas prania kurtki przestrzegać zaleceń podanych na kurtce:

 Pranie ręczne w temp. maks. 40°C

 Nie wybielać

 Nie prać chemicznie

 Suszyć rozwieszając na sznurze

 Nie suszyć w suszarce bębnowej

 Nie wykręcać

 Nie prasować


10. Naprawy

Naprawy kurtki wolno przeprowadzać wyłącznie elektrykom!



W sprawie napraw produktów Metabo zwracać się do przedstawiciela Metabo. Adresy są dostępne na stronie www.metabo.com.

11. Ochrona środowiska

Przestrzegać krajowych przepisów dotyczących utylizacji i recyklingu zużytych urządzeń, opakowań i osprzętu.

 Dotyczy tylko państw UE: nie wyrzucać elektronarzędzi do odpadów komunalnych! Zgodnie z dyrektywą europejską 2012/19/UE o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych oraz jej implementacją w prawodawstwie krajowym zużyte elektronarzędzia trzeba segregować i poddawać odzyskowi surowców wtórnych zgodnie z przepisami o ochronie środowiska.

12. Dane techniczne

XS	6.57025	
S	6.57026	
M	6.57027	
L	6.57028	
XL	6.57029	
XXL	6.57030	
XXXL	6.57031	
Pobór mocy	12 V DC / 1,8 A	
Maks. moc grzewcza	21,2 W	
Element grzewczy – dłonie 	Stopień czerwony migający	5,4 W
	Stopień czerwony	4,1 W
	Stopień pomarańczowy	2,7 W
	Stopień niebieski	1,4 W
Element grzewczy – korpus 	Stopień czerwony migający	15,8 W
	Stopień czerwony	11,9 W
	Stopień pomarańczowy	7,9 W
	Stopień niebieski	4,0 W

Prawo do zmian związanych z postępem technicznym zastrzeżone.

== Prąd stały

Zamieszczone dane techniczne podlegają tolerancji (odpowiednio do obowiązujących standardów).

Πρωτότυπο οδηγιών λειτουργίας

1. Δήλωση συμμόρφωσης

Δηλώνουμε με ίδια ευθύνη ότι το προϊόν αυτό αντιστοιχεί στις προδιαγραφές και στις οδηγίες που αναφέρονται στη σελίδα 3.

2. Σκόπιμη χρήση

Το ένδυμα έχει ως σκοπό, να διατηρεί το σώμα ζεστό σε ψυχρές θερμοκρασίες περιβάλλοντος.

Το ένδυμα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σε συνδυασμό με τον αντάπτορα ισχύος Metabo PA 14.4-18 LED-USB ή Powermaxx PA.

Αυτό το ένδυμα δεν προορίζεται για χρήση από άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή με ανεπαρκή εμπειρία και/ή ανεπαρκείς γνώσεις, εκτός εάν επιτηρούνται από ένα υπεύθυνο για την ασφάλειά τους άτομο ή έχουν λάβει από αυτό οδηγίες, για τον τρόπο με τον οποίο πρέπει να χρησιμοποιείται το ένδυμα.

Για ζημιές που ενδέχεται να προκύψουν από τη μη ενδοδειγμένη χρήση φέρει την αποκλειστική ευθύνη ο χρήστης.

Θα πρέπει να ληφθούν υπόψη οι γενικά αναγνωρισμένοι κανονισμοί πρόληψης ατυχημάτων καθώς και οι συνημμένες υποδείξεις ασφαλείας.

3. Γενικές επισημάνσεις ασφαλείας



Προσέξτε για τη δική σας προστασία καθώς και για την προστασία του εργαλείου σας εκείνα τα σημεία του κειμένου, που χαρακτηρίζονται με αυτό το σύμβολο!



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - Για τη μείωση του κινδύνου τραυματισμού διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες. *Η μη τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.*

Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.

Το παρόν ένδυμα δεν προβλέπεται για τη χρήση από παιδιά και άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή με ελλιπή εμπειρία και γνώση.

Μην επιτρέψετε ποτέ τη χρήση του ενδύματος σε παιδιά.

Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται, για να εξασφαλίζεται, ότι δεν παίζουν με το ένδυμα.

4. Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας

Χρησιμοποιείτε μία ηλεκτρική συσκευή. Αφαιρέστε την μπαταρία και τον αντάπτορα ισχύος, σε περίπτωση που νιώσετε άβολα, είτε εάν παρουσιαστεί καπνός ή οσμές.

Η μη προβλεπόμενη χρήση μπορεί να οδηγήσει σε εγκαύματα.

Το μπουφάν είναι εύφλεκτο - Μην χρησιμοποιείτε το μπουφάν κοντά σε σπινθήρες ή σε ανοιχτές εστίες φωτιάς.

Μη φοράτε το ένδυμα στο γυμνό δέρμα, φοράτε πάντοτε, τουλάχιστον ένα μακό μπλουζάκι κάτω από το μπουφάν.

Σε περίπτωση που διαπιστώσετε ότι κατά τη χρήση του ενδύματος εμφανίζονται τα ακόλουθα συμπτώματα, βγάλτε αμέσως το ένδυμα, αφαιρέστε την μπαταρία και τον αντάπτορα ισχύος και απευθυνθείτε σε έναν γιατρό. Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος σωματικής υπερθέρμανσης ή και θερμοπληξίας.

- Πρώτα συμπτώματα: οποιαδήποτε αδιαθεσία, υπερβολική εφίδρωση, πόνοι στο στήθος, ναυτία, ζαλάδα ή ίλιγγος.

- Συμπτώματα της υπερθέρμανσης/θερμοπληξίας:
Ναυτία και εμετός, επίμονος πονοκέφαλος; ζαλάδα και ίλιγγος, απουσία εφίδρωσης, ερυθρό, θερμό και ξηρό δέρμα, μυϊκή αδυναμία ή μυϊκούς σπασμούς, ταχυπαλμία, γρήγορη και ρηχή αναπνοή, αλλαγή στη συμπεριφορά όπως σύγχυση, αποπροσανατολισμός ή παραπάτημα, λιποθυμία

Μην φοράτε το ένδυμα κατά τη διάρκεια εγκυμοσύνης ή εάν υποφέρετε από πάθηση ή οποία σας καθιστά ευαίσθητους σε υπερθέρμανση.

Σε περίπτωση που έχει τοποθετηθεί στο σώμα σας κάποια βοηθητική ιατρική συσκευή. Ρωτήστε τον γιατρό σας και/ή τον κατασκευαστή της βοηθητικής ιατρικής συσκευής, εάν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε αυτό το θερμαινόμενο ένδυμα.

Αφαιρέστε τον αντάπτορα ισχύος και την μπαταρία, όταν δεν χρησιμοποιείτε το ένδυμα.

Απενεργοποιήστε τη θέρμανση του ενδύματος, όταν βρίσκεστε σε θερμό περιβάλλον. Υπάρχει κίνδυνος θερμοπληξίας.

Μην χρησιμοποιείτε το ένδυμα για να διατηρήσετε παιδιά ζεστά, αβοήθητα άτομα, άτομα που κοιμούνται ή έχουν λιποθυμήσει ή άτομα με προβλήματα στο κυκλοφορικό. Το άτομο που

φορά το ένδυμα πρέπει να αντιλαμβάνεται άμεσα τη θερμοκρασία του ενδύματος και τη δική του θερμοκρασία, ώστε να αποτρέψει ενδεχόμενη υπερθέρμανση.

Το ένδυμα δεν προβλέπεται για τη χρήση σε νοσοκομεία.

Όταν είναι τοποθετημένη η μπαταρία, προστατεύστε το ένδυμα από θερμότητα, όπως για παράδειγμα και από διαρκή έκθεση στον ήλιο, στη φωτιά, σε νερό και στην υγρασία. Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.

Μην περνάτε βελόνες ή άλλα αιχμηρά αντικείμενα στο ένδυμα. Ένα ελαττωματικό θερμαντικό στοιχείο ή ένα ελαττωματικό καλώδιο του φις σύνδεσης μπορεί να προκαλέσει σφάλμα λειτουργίας του ενδύματος και αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας ή και φωτιάς.

Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο για μη προβλεπόμενες χρήσεις, όπως για παράδειγμα για να κουβαλήσετε ή να φορέσετε το ένδυμα ή για να αποσυνδέσετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από λάδια, αιχμηρά αντικείμενα ή κινούμενα εξαρτήματα. Μην κάμπτετε το καλώδιο. Ένα ελαττωματικό θερμαντικό στοιχείο ή ένα ελαττωματικό καλώδιο του φις σύνδεσης μπορεί να προκαλέσει σφάλμα λειτουργίας του ενδύματος και αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας ή και φωτιάς.

Το ένδυμα είναι υδροαπωθητικό, όταν το μπουφάν είναι υγρό, δεν επιτρέπεται να θεθεί σε λειτουργία. Αφαιρέστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία και τον αντάπτορα ισχύος.

Όταν το ένδυμα έχει θερμανθεί, μην το διπλώνετε και μην τοποθετείτε αντικείμενα επάνω του. Ένα ελαττωματικό θερμαντικό στοιχείο ή ένα ελαττωματικό καλώδιο του φις σύνδεσης μπορεί να προκαλέσει σφάλμα λειτουργίας του ενδύματος και αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας ή και φωτιάς.

Τηρείτε επιμελώς τις οδηγίες φροντίδας και καθαρισμού του ενδύματος. Σε περίπτωση αμέλειας υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας ή και πυρκαγιάς.

Αφήστε το ένδυμα να κρυώσει εντελώς προτού το αποθηκεύσετε.

Ελέγχετε σε τακτικά χρονικά διαστήματα, εάν το ένδυμα παρουσιάζει σημάδια φθοράς ή ζημιές. Σε περίπτωση εμφάνισης τέτοιων ενδείξεων ή σε περίπτωση που το ένδυμα χρησιμοποιήθηκε με μη προβλεπόμενο τρόπο, μην το χρησιμοποιείτε και δώστε το στον έμπορο.

Αναθέστε την επισκευή του ενδύματός σας μόνο σε ειδικευμένο προσωπικό, που χρησιμοποιεί αποκλειστικά γνήσια ανταλλακτικά. Έτσι εξασφαλίζεται η διατήρηση της ασφάλειας του ενδύματος.

5. Επισκόπηση

Βλέπε σελίδα 2 και 3.

- 1 Τσέπη στήθους με έξοδο καλωδίων
- 2 Πλευρική τσέπη

- 3 Πίσω αριστερή τσέπη
- 4 Φις σύνδεσης αριστερά
- 5 Αντάπτορας ισχύος (PA 14.4-18 USB LED) *
- 6 Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης ζωνών θέρμανσης χέρια /τσέπες
- 7 Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης ζωνών θέρμανσης σώματος
- 8 Οδηγός καλωδίου
- 9 Έξοδος καλωδίων

* δε συμπεριλαμβάνεται στα υλικά παράδοσης

6. Έναρξη της λειτουργίας


Συνδέστε το θερμαινόμενο μπουφάν με το προβλεπόμενο καλώδιο (4) με τον αντάπτορα ισχύος (5). Φροντίστε το φις να συνδέεται σωστά.

Βλέπε εικόνα Α, σελίδα 3:

Συνδέστε το φις σύνδεσης της πίσω αριστερής τσέπης (4) με τη σύνδεση 12V του αντάπτορα ισχύος (5) (Τηρείτε τις οδηγίες χρήσης του αντάπτορα ισχύος!).

Ενεργοποιήστε στη συνέχεια τον αντάπτορα ισχύος. (Τηρείτε τις οδηγίες χρήσης του αντάπτορα ισχύος!).

Ο αντάπτορας ισχύος μπορεί να αποθηκευτεί σε μία από τις προβλεπόμενες για τον σκοπό αυτό πίσω τσέπες (3).

 Κλείστε τελείως το φερμουάρ.

Εναλλακτικά, μπορεί το καλώδιο με το φις σύνδεσης (4) να περαστεί μέσα από τη σχετική έξοδο καλωδίων (9) μέσα από το εσωτερικό του μπουφάν και ο αντάπτορας ισχύος (5) να στερεωθεί στη ζώνη.

Όταν χρησιμοποιούνται συσκευές USB χρησιμοποιείτε τις προβλεπόμενες για τον σκοπό αυτό τσέπες, διελεύσεις καλωδίων (8) και ανοίγματα (9).

7. Χρήση

7.1 Ζώνες θέρμανσης

Το μπουφάν διαθέτει συνολικά 6 ζώνες θέρμανσης.

2 ζώνες θέρμανσης για τα χέρια /Τσέπες στην μπροστινή πλευρά:



el ΕΛΛΗΝΙΚΑ

4 ζώνες θέρμανσης για το σώμα (Μπροστινή και πίσω πλευρά):



7.2 Ενεργοποίηση / Απενεργοποίηση των θερμοστοιχείων

Για την ενεργοποίηση πιέστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (6)/(7) της επιθυμητής ζώνης θέρμανσης (περ. 2 δευτερόλεπτα) μέχρι να αρχίσει να αναβοσβήνει το πλήκτρο πίεσης.

Υπόδειξη: Με την ενεργοποίηση ρυθμίζεται πάντοτε η βαθμίδα θερμικής ώθησης που αναβοσβήνει. Εάν δεν γίνουν αλλαγές στις βαθμίδες θέρμανσης, μειώνεται μετά από περίπου 5 λεπτά η θερμοαντική ισχύς στη μεσαία βαθμίδα θέρμανσης.

Για την απενεργοποίηση πιέστε το πλήκτρο ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (6)/(7) της εκάστοτε βαθμίδας θέρμανσης, μέχρι να σβήσει ο φωτισμός στο πλήκτρο πίεσης.

7.3 Ρύθμιση βαθμίδων θέρμανσης

Η βαθμίδα θέρμανσης εμφανίζεται με το χρώμα φωτισμού του πλήκτρου πίεσης. Με κάθε πίεση αλλάζει το χρώμα (βαθμίδα θέρμανσης). Πιέστε το πλήκτρο ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (6)/(7), μέχρι να επιλέξετε την επιθυμητή βαθμίδα θέρμανσης. Ακόμη και όταν αναβοσβήνει η βαθμίδα θέρμανσης, μπορεί να τροποποιηθεί χειροκίνητα.

Χρώμα φωτισμού	Θερμαντική ισχύς
Αναβοσβήνει κόκκινο χρώμα	υψηλή βαθμίδα (γρήγορη θερμική ώθηση)
Κόκκινο	Υψηλή βαθμίδα
Πορτοκαλί	Μεσαία βαθμίδα
Μπλε	Χαμηλή βαθμίδα


8. Βλάβη

Προσέξτε να μην γίνεται υπέρβαση της μέγιστης ισχύος εξόδου του αντάπτορα ισχύος (Τηρείτε τις οδηγίες χειρισμού του αντάπτορα ισχύος!).

Σε περίπτωση υπερθέρμανσης του ενδύματος απενεργοποιούνται αυτομάτως τα θερμοαντικά στοιχεία, αφήστε το ένδυμα να κρυώσει για 30 λεπτά, προτού ενεργοποιήσετε ξανά τα θερμοστοιχεία. Περαιτέρω προσπάθειες ενεργοποίησης μετά από αυτόματα απενεργοποίηση, μπορούν να οδηγήσουν σε

ζημιές στο θερμαινόμενο μπουφάν, στον αντάπτορα ισχύος ή στην επαναφορτιζόμενη μπαταρία.

9. Καθαρισμός

 Διακόψτε τη σύνδεση μεταξύ του ενδύματος και του αντάπτορα ισχύος και της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας, προτού να προβείτε σε οποιοδήποτε καθαρισμό.

Αφαιρέστε πριν από τον καθαρισμό οποιοδήποτε περιεχόμενο από όλες τις τσέπες, ειδικά τον αντάπτορα ισχύος, την επαναφορτιζόμενη μπαταρία και τις συσκευές USB.

Κλείστε όλα τα φερμουάρ σε όλες τις τσέπες.

Τα φιλς σύνδεσης (4) μπορούν να πλυθούν μαζί με το μπουφάν.

Μη χρησιμοποιείτε για καθαρισμό ισχυρά απορρυπαντικά.

Πριν από τη σύνδεση με τον αντάπτορα ισχύος πρέπει το ένδυμα και οι επαφές να είναι στεγνά.

Για την πλύση του ενδύματος τηρείτε τις οδηγίες στο ένδυμα:



Πλύσιμο στο χέρι έως το πολύ τους 40°C



Απαγορεύεται το χλώριο



Απαγορεύεται ο χημικός καθαρισμός



Στέγνωμα στο σχοινί



Απαγορεύεται το στέγνωμα στον στεγνωτήρα



Απαγορεύεται το στύψιμο



Απαγορεύεται το σιδέρωμα

10. Επισκευή

Οι επισκευές στο ένδυμα επιτρέπεται να διενεργούνται μόνον από ειδικευμένους ηλεκτρολόγους!

Για τα προϊόντα Metabo που έχουν ανάγκη επισκευής, απευθυνθείτε στην αντίστοιχη αντιπροσωπία της Metabo. Διευθύνσεις βλέπε www.metabo.com.



11. Περιβαλλοντολογική προστασία

Τηρείτε τους εθνικούς κανονισμούς για την απόρριψη σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος και για την ανακύκλωση των άχρηστων εργαλείων, συσκευασιών και πρόσθετου εξοπλισμού.



Μόνο για χώρες της ΕΕ: Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στον κάδο οικιακών απορριμμάτων! Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και την ενσωμάτωσή της στο εθνικό δίκαιο, τα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

12. Τεχνικά στοιχεία

XS	6.57025	
S	6.57026	
M	6.57027	
L	6.57028	
XL	6.57029	
XXL	6.57030	
XXXL	6.57031	
Κατανάλωση ισχύος	12V DC / 1,4A	
μέγ. θερμαντική ισχύς	21,2 W	
Θερμαντικό στοιχείο χέρια 	Η βαθμίδα αναβοσβήνει κόκκινη	5,4 W
	Βαθμίδα κόκκινη	4,1 W
	Βαθμίδα πορτοκαλί	2,7 W
	Βαθμίδα μπλε	1,4 W
Θερμαντικό στοιχείο σώμα 	Η βαθμίδα αναβοσβήνει κόκκινη	15,8 W
	Βαθμίδα κόκκινη	11,9 W
	Βαθμίδα πορτοκαλί	7,9 W
	Βαθμίδα μπλε	4,0 W

Διατηρούμε το δικαίωμα για αλλαγές, που εξυπηρετούν την τεχνική πρόοδο.

--- Συνεχές ρεύμα

Τα αναφερόμενα τεχνικά στοιχεία εννοούνται με ανοχές (σύμφωνα με τις εκάστοτε ισχύουσες τεχνικές προδιαγραφές).

Eredeti használati utasítás

1. Megfelelőségi nyilatkozat

Kizárólagos felelősségünk tudatában igazoljuk, hogy ez a termék mindenben megfelel a 3. oldalon felsorolt szabványokban és irányelvekben foglalt követelményeknek.

2. Rendeltetészerű használat

A ruhadarabot arra tervezték, hogy melegen tartsa a testet hideg hőmérsékletek között.

A ruhadarabot csak a Metabo Power Adapter PA 14.4-18 LED-USB vagy a Powermaxx PA használatával lehet használni.

Ezt a ruhadarabot korlátozott fizikai, szenzorikus vagy szellemi képességű, illetve kellő tapasztalattal/ismeretekkel nem rendelkező személyek nem használhatják. Kivételt képez, ha egy biztonságért felelős személy felügyeletet biztosít számukra, vagy oktatásban részesítette őket a ruhadarab használatára vonatkozóan.

A nem rendeltetészerű használat során keletkezett károkért a felhasználó felel.

Feltétlenül tartsa be az általánosan elfogadott balesetvédelmi szabályokat, valamint a mellékelt biztonsági útmutatóban foglaltakat.

3. Általános biztonsági utasítások



Saját testi épsége és a készülék védelme érdekében tartsa be az adott szimbólummal jelölt szövegrészekben foglaltakat!



FIGYELMEZTETÉS – A sérülésveszély csökkentése érdekében olvassa át a kezelési utasítást.



FIGYELMEZTETÉS Olvassa át az összes biztonsági utasítást és előírást. A biztonsági utasítások és előírások betartásának elmulasztása elektromos áramütéshez, tűzhez és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Kérjük, gondosan őrizzen meg minden biztonsági utasítást és előírást a jövőbeni használat érdekében.

Ezt a ruhadarabot nem használhatják gyermekek, valamint korlátozott fizikai, szenzorikus vagy szellemi képességű, illetve kellő tapasztalattal/ismeretekkel nem rendelkező személyek.

Ne engedje, hogy gyerekek használják a ruhadarabot.

A gyermekeket felügyelet alatt kell tartani annak érdekében, hogy biztosítani lehessen, hogy gyerekek ne játszhassanak a ruhadarabbal.

4. Különleges biztonsági utasítások

Ön egy elektromos készüléket használ. Vegye ki az akkut és az elektromos adaptert, amennyiben kellemetlen érzése lenne, füst vagy szag lépne ki a termékből.

A szakszerűtlen felhasználás égési sérülésekhez vezethet.

A kabát gyúlékony - ne használja azt szikraképződés közelében vagy nyílt láng mellett.

Ne viselje a ruhadarabot a pusztán bőrén, mindig viseljen a kabát alatt legalább egy pólót.

Amennyiben a ruhadarab használatában közben a következőkben felsorolt tüneteket tapasztalná, azonnal vegye le a ruhadarabot, vegye ki az akkut és az elektromos adaptert és lépjen kapcsolatba kezelőorvosával. Ellenkező esetben fennáll a hőség okozta kimerülés vagy hóguta veszélye.

- Első jelek:
bármilyen kellemetlen érzés; túlzott izzadás; nyaktájéki fájdalmak; rosszullet; szédülés vagy kábultság.
- Hőség okozta kimerülés/hóguta tünetei:
Rosszullet és hányás; lüktető fejfájás; szédülés és kábultság; az izzadás elmaradása; piros, forró és száraz bőr; izomgyengeség vagy görcsrohamok; erős szívdobogás; gyors, felszínes légzés; viselkedésváltozás, mint zavartság, tájékozódás hiánya vagy tántorgó járás; tudattalan állapot

Ne viselje a ruhadarabot a terheesség alatt, vagy ha olyan panaszokkal küzdene, amelyek érzékennyé teszik a túlforrósodással szemben.

Amennyiben Önnek testi segédeszközöket ültettek be. Érdeklődjön orvosánál és/vagy a segédeszköz gyártójánál, hogy használhatja-e ezt a fűthető ruhadarabot.

Vegye ki az elektromos adaptert és az akkut, ha nem használja a ruhadarabot.

Kapcsolja ki a ruhadarab fűtését, ha meleg környezetben tartózkodik. Fennáll hóguta veszélye.

Ne használja a ruhadarabot kisgyermek, gyámoltalan, alvó vagy öntudatlan emberek, vagy vérrellátási zavarokkal küzdő személyek melegen tartására. A viselőnek a ruhadarab hőmérsékletét és a saját jó közérzetét közvetlenül érzékelnie kell annak érdekében, hogy el lehessen kerülni a túlforrósodást.

A ruhadarab nem kórházi felhasználásra készült.

Védje a ruhadarabot behelyezett akkuval a hőségtől, pl. tartós napsugárzástól, tűztől, víztől és nedvességtől. Robbanásveszély!

Ne szúrjon tűt vagy más egyéb tárgyat a ruhadarabba. Egy sérült fűtőelem vagy egy megrongálódott csatlakozó vezeték a ruhadarab hibás működését okozhatja és növeli az elektromos áramütés vagy tűz veszélyét.

Ne használja a csatlakozó vezetéket idegen célra, mint pl. a ruhadarab szállítására vagy húzására, vagy az akku kihúzására. Tartsa távol a vezetéket olajtól, éles tárgyaktól vagy mozgó szerkezeti elemektől. De törje meg a vezetéket. Egy sérült fűtőelem vagy egy megrongálódott csatlakozó vezeték a ruhadarab hibás működését okozhatja és növeli az elektromos áramütés vagy tűz veszélyét.

A ruhadarab vízálló, amennyiben a kabát nedves lenne, tilos azt üzemeltetni. Vegye ki az akkut és az elektromos adaptert.

Ne hajtogassa össze a felforrósodott munkadarabot és ne tartson azon tárgyakat. Egy sérült fűtőelem vagy egy megrongálódott csatlakozó vezeték a ruhadarab hibás működését okozhatja és növeli az elektromos áramütés vagy tűz veszélyét.

Alaposan vegye figyelembe a ruhadarab ápolására és tisztítására vonatkozó utasításokat. Gondatlanság esetén fennáll az elektromos áramütés és tűz veszélye.

Hagyja teljesen lehűlni a ruhadarabot, mielőtt tárolná azt.

Rendszeres időközönként ellenőrizze, hogy a ruhadarabon nem láthatóak-e kopás vagy rongálódás nyomai. Ilyen jelek esetén, illetve ha a ruhadarabot szakszerűtlenül használták, ne használja tovább a ruhadarabot és juttassa vissza a kereskedőjéhez.

A ruhadarabot csak szakképzett személyzet és csak eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíthatja. Ez biztosítja, hogy a ruhadarab biztonságos maradjon.

5. Áttekintés

Lásd a 2. és 3. oldalt.

- 1 zseb a mellkason vezetékmenettel
- 2 oldalsó zseb
- 3 bal hátsó zseb
- 4 bal oldali csatlakozó
- 5 elektromos adapter (PA 14.4-18 USB LED) *
- 6 be-/kikapcsoló gomb - fűtő területek kéz / zsebek
- 7 be-/kikapcsoló gomb - fűtő területek test
- 8 kábelvezetés
- 9 Vezetékmenet

* nem része szállítási terjedelemnek

6. Üzembe helyezés

Csatlakoztassa a fűthető kabátot az arra kijelölt vezetékkel (4) a Power adapterhez (5). Figyeljen arra, hogy a csatlakozót teljesen bedugják.

Lásd az A-jelű képet a 3. oldalon:
Csatlakoztassa a bal oldali hátsó zseb (4) csatlakozót a Power adapter (5) 12Voltos csatlakozásával (Vegye figyelembe a Power adapter használati útmutatóját!).

Ezt követően kapcsolja be a Power adaptert. (Vegye figyelembe a Power adapter használati útmutatóját!).

A Power adapter az arra kijelölt hátsó zsebben (3) tárolható.

⚠ Teljesen húzza be a cipzárt.

Alternatívaként a kábel a csatlakozó dugasszal (4) átdugható a kábelkimeneten (9) keresztül a kabát belsején és a Power adapter (5) rögzíthető az övön is.

Az USB készülékek használatakor használja az arra kijelölt zsebeket, kábelvezetéseket (8) és nyílásokat (9).

7. Használat

7.1 Fűtő területek

A kabáton összesen 6 fűtő terület látható.

2 fűtő terület a kezek /zsebek számára a kabát elején:



4 fűtő terület a test számára (a kabát elején és hátulján):



7.2 A fűtő területek be-/kikapcsolása

Bekapcsoláshoz nyomja meg a kívánt fűtő terület be-/kikapcsoló gombját (6)/ (7) (kb. 2 másodpercig), míg a nyomógomb villog.

Figyelmeztetés: a bekapcsolás után mindig a villogó hőlöket fokozatot állították be. Amennyiben nem változtatnak a fűtő fokozatokon, kb. 5 perc elteltével a hőteljesítmény automatikusan a magas fűtő fokozatra csökken.

Kikapcsoláshoz nyomja meg a mindenkori fűtő terület be-/kikapcsoló gombját (6)/ (7), míg a nyomógombon kialszik a világítás.

7.3 A fűtő fokozat beállítása

A fűtő fokozatot a nyomógomb világításának színe jelzi. Minden lenyomáskor megváltozik a gomb színe (fűtő fokozat), nyomja le annyiszor a be-/kikapcsoló gombot (6)/ (7), míg ezzel be nem állítja a kívánt fűtő fokozatot. A fűtő fokozatot villogó állapotban is be lehet kézzel állítani.


A világítás színe	Fűtő teljesítmény
pirosan villogó	magas (gyors hőfoket)
piros	magas
narancssárga	közepes
kék	alacsony

8. Üzemzavar

Vegye figyelembe, hogy az elektromos adapter maximális kimenő teljesítményét nem lehet meghaladni (Vegye figyelembe a Power adapter használati útmutatóját!).

A ruhadarab túlmelegedése esetén a fűtőelemek automatikusan kikapcsolnak, hagyja 30 percen keresztül lehűlni a ruhadarabot, mielőtt újra bekapcsolná a fűtőelemeket. Ha az automatikus kikapcsolás utáni újból megpróbálja bekapcsolni, az a fűthető kabát, a Power adapter vagy az akku rongálódásához vezethet.

9. Tisztítás

 Húzza szét a ruhadarabot és a Power adaptert és vegye ki az akkut, mielőtt bármilyen tisztítást végezne.

Tisztítás előtt ürítse ki teljesen a zsebeket, különös tekintettel a Power adapterre, az akkura és az USB készülékekre.

Húzza fel a cipzárt minden zseben.

A csatlakozó (4) mosás során bent maradhat.

Ne tisztítsa a készüléket agresszív tisztítószerrel.

A Power adapter rákapcsolása előtt a ruhadarabnak és az érintkezőknek száraznak kell lenniük.

A ruhadarab mosásakor figyelembe kell venni a ruhadarabon található utasításokat:



Kézi mosás max. 40°C-ig



Tilos fehéríteni



Ne alkalmazzon vegyszeres tisztítást



Szárítsa ruhaszárító kötélén



Ne szárítsa ruhaszárító gépben



Ne csavarja ki



Tilos vasalni

10. Javítás

A ruhadarabon elvégzendő javításokat csak villamos szakember végezheti el!

A javításra szoruló Metabo termékekkel, kérjük, forduljon Metabo szakkereskedőjéhez. A címetek a www.metabo.com honlapon találja.



11. Környezetvédelem

Kövesse a régi gépek, csomagolások és tartozékok környezetbarát ártalmatlanítására és újrahasznosítására vonatkozó helyi előírásokat.



Csak az EU tagországok esetében: elektromos kéziszerszámot soha ne dobjon háztartási hulladék közé! A 2012/19/EU sz., a régi elektromos és elektronikus berendezésekről és annak nemzeti jogba való átvételéről szóló Európai Irányelvnek megfelelően a használt elektromos szerszámokat külön kell gyűjteni és környezetbarát újrahasznosításba kell helyezni.

12. Műszaki adatok

XS	6.57025	
S	6.57026	
M	6.57027	
L	6.57028	
XL	6.57029	
XXL	6.57030	
XXXL	6.57031	
Felvevő teljesítmény	12V DC / 1,8A	
max. fűtő teljesítmény	21,2 W	
Fűtő elem: kéz 	Pirosan villogó fokozat	5,4 W
	Piros fokozat	4,1 W
	Narancssárga fokozat	2,7 W
	Kék fokozat	1,4 W
Fűtő elem: test 	Pirosan villogó fokozat	15,8 W
	Piros fokozat	11,9 W
	Narancssárga fokozat	7,9 W
	Kék fokozat	4,0 W

A műszaki változtatás joga a továbbfejlesztés érdekében fenntartva.

--- Egyenáram

A fenti műszaki adatokra tűrés vonatkozik (a mindenkor érvényben levő szabványoknak megfelelően).

Оригинальное руководство по эксплуатации

1. Декларация соответствия

Мы с полной ответственностью заявляем, что данное изделие соответствует нормам и директивам, указанным на с. 3.

2. Использование по назначению

Элемент одежды предназначен для сохранения тепла тела при низких температурах окружающего воздуха.

Элемент одежды может эксплуатироваться только в сочетании с адаптером питания Metabo PA 14.4-18 LED-USB или Powermaxx PA.

Данный элемент одежды не предназначен для применения лицами, которые не в состоянии использовать его в силу своих ограниченных физических, психических или умственных возможностей, а также в силу отсутствия знаний и/или опыта. Это возможно, только если эти лица находятся под наблюдением человека, ответственного за их безопасность, или если они получили от него соответствующие указания по использованию устройства.

За ущерб, возникший в результате использования не по назначению, ответственность несет только пользователь.

Необходимо соблюдать общепринятые предписания по предотвращению несчастных случаев, а также прилагаемые указания по технике безопасности.

3. Общие указания по технике безопасности



Для вашей собственной безопасности и предотвращения повреждений устройства соблюдайте указания, отмеченные данным символом!



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! В целях снижения риска получения травм прочтите данное руководство по эксплуатации.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочтите все инструкции и указания по технике безопасности. Несоблюдение инструкций и указаний по технике безопасности может привести к поражению электрическим током, возникновению пожара и/или к получению тяжелых травм.

Сохраните все инструкции и указания по технике безопасности для использования в будущем.

Данный элемент одежды не предназначен для использования детьми и лицами с ограниченными физическими,

сенсорными или психическими способностями, а также лицами с недостаточным опытом и знаниями.

Не позволяйте детям использовать элемент одежды.

Дети должны находиться под постоянным наблюдением, чтобы они не использовали элемент одежды в качестве игрушки.

4. Особые указания по технике безопасности

Вы пользуетесь электрическим устройством. При появлении дискомфорта, дыма или запаха следует удалить аккумулятор из адаптера питания.

Неправильное использование может привести к ожогам.

Куртка выполнена из горючего материала — ее нельзя использовать вблизи зон искрения и открытого огня.

Не надевайте элемент одежды на голое тело, под курткой носить как минимум футболку.

Если вы почувствуете, что из-за использования элемента одежды возникли приведенные ниже симптомы, немедленно снимите элемент одежды, удалите аккумулятор и адаптер питания и проконсультируйтесь с врачом. В противном случае существует опасность теплового истощения и теплового удара.

- Первые признаки: любой дискомфорт; избыточная потливость; боль в затылке; тошнота; головокружение; помрачение сознания.
- Симптомы теплового истощения и теплового удара: тошнота и рвота; пульсирующая головная боль; головокружение; помрачение сознания; отсутствие потоотделения; красная, горячая и сухая кожа; мышечная слабость или судорожные припадки; тахикардия; быстрое поверхностное дыхание; изменение поведения по типу спутанности сознания; дезориентация или пошатывающаяся походка; потеря сознания

Не надевайте элемент одежды во время беременности и при состояниях, делающих вас восприимчивым к перегреву.

Если у вас установлен какой-либо медицинский имплантат. Узнайте у своего врача и/или у изготовителя имплантат, можно ли вам использовать одежду с подогревом.

Если вы не пользуетесь элементом одежды, удалите адаптер питания.

Находясь в теплом помещении, отключите обогрев элемента одежды. Существует опасность теплового удара.

Не используйте элемент одежды для обогрева маленьких детей, беспомощных людей, людей, находящихся без сознания или страдающих нарушениями кровообращения. Чтобы исключить перегрев, пользователь должен самостоятельно контролировать температуру элемента одежды и непосредственно определять собственное благополучие.

Элемент одежды не предназначен для госпитального использования.

Элемент одежды с установленным аккумулятором необходимо защитить от нагрева, например, также и от длительного воздействия солнечных лучей, огня, воды и влаги. Опасность взрыва!

Не втыкайте иглы и другие острые предметы в элемент одежды. Поврежденный нагревательный элемент или поврежденный кабель вилки подключения является причиной неправильной работы элемента одежды и повышает опасность удара электрическим током или воспламенения.

Не допускайте использования кабеля штекера подключения для посторонних целей, например, для переноски и перемещения элемента одежды или для отсоединения аккумулятора. Исключите контакт кабеля с маслом, острыми предметами или подвижными деталями. Не допускайте перегибания кабеля. Поврежденный нагревательный элемент или поврежденный кабель вилки подключения является причиной неправильной работы элемента одежды и повышает опасность удара электрическим током или воспламенения.

Элемент одежды является водонепроницаемым, если куртка намочена, эксплуатировать ее нельзя. Удалите аккумулятор и адаптер питания.

Не складывайте нагретый элемент одежды и не храните на нем предметы. Поврежденный нагревательный элемент или поврежденный кабель вилки подключения является причиной неправильной работы элемента одежды и повышает опасность удара электрическим током или воспламенения.

Тщательно следуйте указаниям по уходу за элементом одежды и его очистке. При недостаточном соблюдении указаний существует опасность поражения электрическим током.

Перед тем как уложить элемент одежды на хранение, дайте ему полностью остыть.

Регулярно проверяйте, не появились ли на элементе одежды признаки износа и повреждения. Если такие признаки есть или если элемент одежды использовался неправильно, не используйте его далее и возвратите дилеру.

Поручайте ремонт вашего элемента одежды только квалифицированным специалистам при использовании оригинальных запасных частей. Этим обеспечивается сохранение эксплуатационной надежности элемента одежды.

5. Обзор

См. стр. 2 и 3.

- 1 Нагрудный карман с выходом кабеля
- 2 Боковой карман
- 3 Карман на спине слева
- 4 Штекер подключения слева
- 5 Адаптер питания (PA 14.4-18 USB LED) *
- 6 Выключатель зон обогрева рук/карманов
- 7 Выключатель зон обогрева тела
- 8 Кабельный ввод
- 9 Выход кабеля

* комплект поставки не входит

6. Ввод в эксплуатацию


Соедините куртку с подогревом посредством предусмотренного кабеля (4) с адаптером питания (5). Следите за тем, чтобы штекер был вставлен полностью.

См. рис. А, стр. 3:

Соединительный штекер заднего левого кармана подключите (4) к 12-вольтовому коннектору адаптера питания (5) (соблюдать указания руководства по эксплуатации адаптера питания!)

После этого включите адаптер питания. (соблюдать указания руководства по эксплуатации адаптера питания!)

Адаптер питания может быть вложен в предусмотренный карман на спине (3).

 Замок-молния должен быть закрыт полностью.

Альтернативный вариант: кабель с соединительным штекером (4) можно провести через выход кабеля (9) во внутренней части куртки, а адаптер питания (5) закрепить на поясе.

При применении устройств USB пользуйтесь предназначенными для этого карманами, кабелями (8) и отверстиями (9).

7. Использование

7.1 Зоны обогрева

В общей сложности куртка имеет 6 зон обогрева.

2 зоны обогрева для рук/карманов на передней стороне:



4 зоны обогрева тела (на передней стороне и спине):



7.2 Включение и выключение обогревающих элементов

Для включения нажать кнопку включения/выключения (6)/ (7) требуемой зоны обогрева (приблизительно в течение 2 секунд), пока кнопка не начнет мигать.

Примечание: после включения всегда устанавливается мигающий сигнал уровня теплового расширения. Если изменение уровней нагрева не производится, примерно через 5 минут мощность нагрева автоматически снижается до высокого уровня обогрева.

Для выключения нажать на кнопку (6)/ (7) соответствующей зоны обогрева, пока свечение кнопки не прекратится.

7.3 Установна уровня обогрева

Индикация уровня обогрева производится цветом свечения кнопки. При каждом нажатии цвет (уровень нагрева) меняется, нажимайте на включатель/выключатель (6)/ (7) до тех пор, пока не будет установлен требуемый уровень нагрева. Степень нагрева может быть изменена и в мигающем состоянии.


Цвет свечения	Мощность нагрева
красное мигание	высоко (быстрое тепловое расширение)
красный	высокая
оранжевый	средняя
синий	низкая

8. Сбои

Следите за тем, чтобы максимальная выходная мощности адаптера питания не была превышена (соблюдать указания руководства по эксплуатации адаптера питания!)

При перегреве элемента одежды нагревательные элементы автоматически отключаются, перед повторным включением остудите элемент в течение 30 секунд. Дальнейшие попытки включения после автоматического отключения могут привести к повреждению куртки, адаптера питания или аккумулятора.

9. Очистка

 Перед любой очисткой отсоедините адаптер питания от элемента одежды и удалите аккумулятор.

Перед очисткой выньте все содержимое карманов, в первую очередь, адаптер питания, аккумулятор и устройства USB.

Закрывать замки-молнии на всех карманах.

Соединительные стикеры (4) можно мыть вместе с изделием.

Не используйте для очистки агрессивные очистительные средства.

Перед соединением с адаптером питания следует высушить элемент одежды и контакты.

При стирке элемента одежды следовать руководству на элементе одежды:



ручная стирка при температуре до 40 °C



не отбеливать



химическая чистка недопустима



сушка на бельевой веревке



не сушить в сушильном барабане



не отжимать



не гладить

10. Ремонт

К ремонту элемента одежды допускаются только квалифицированные специалисты-электрики!

Для ремонта изделий Metabo обращайтесь в региональное представительство Metabo. Адрес см. на сайте www.metabo.com.


11. Защита окружающей среды

Соблюдайте национальные правила экологически безопасной утилизации и переработки отслуживших инструментов, упаковки и принадлежностей.



Только для стран ЕС: не утилизируйте электроинструменты вместе с бытовыми отходами! Согласно европейской директиве 2012/19/EU по отходам электрического и электронного оборудования и соответствующим национальным нормам отработавшие электроинструменты подлежат сбору с целью их последующей экологически безопасной переработки.

12. Технические характеристики

XS	6.57025	
S	6.57026	
M	6.57027	
L	6.57028	
XL	6.57029	
XXL	6.57030	
XXXL	6.57031	
Потребляемая мощность	12 В DC / 1,8 А	
Максимальная мощность нагрева	21,2 Вт	
Нагревающий элемент для рук 	Уровень красный, мигает	5,4 Вт
	Уровень красный	4,1 Вт
	Уровень оранжевый	2,7 Вт
	Уровень синий	1,4 Вт
Нагревающий элемент для тела 	Уровень красный, мигает	15,8 Вт
	Уровень красный	11,9 Вт
	Уровень оранжевый	7,9 Вт
	Уровень синий	4,0 Вт

Оставляем за собой право на технические изменения.

--- Постоянный ток

На указанные технические характеристики распространяются допуски (предусмотренные действующими стандартами).

Metabowerke GmbH
Metabo-Allee 1
72622 Nuertingen
Germany
www.metabo.com

metabo[®]
PROFESSIONAL POWER TOOL SOLUTIONS